

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 177

PDF erstellt am: **23.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halb J. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Inserations: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts. étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 177 - 2485

Bern, Dienstag, 4. August 1981  
Berne, mardi, 4 août 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 177 - 4. 8. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen,  
Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre  
pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scio-  
gimento di società e diffida ai creditori.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Sommaison selon l'art. 89 ORC.

Auflegung des öffentlichen Inventars.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse  
(situation).

Kleinhandelsumsätze im Juni 1981 - Le chiffre d'affaires du commerce  
de détail en juin 1981.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen

Flad & Burkhardt AG, in Zürich II (SHAB Nr. 155 vom  
9. 7. 1981, S. 2201). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kol-  
lektivunterschrift zu zweien: Peter Bockhoff; seine Prokura ist er-  
loschen.

Finanz- und Investmentbank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 159 vom  
14. 7. 1981, S. 2249). Helge Wennike ist Präsident des Verwaltungsrates,  
nicht Präsidentin.

24. Juli 1981  
Thyssen Stahl AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980,  
S. 3121). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Eduard Freiermuth,  
von Zeiningen, in Andelfingen.

24. Juli 1981  
Hans Treu Aktiengesellschaft in Liq., in Zollikon (SHAB  
Nr. 117 vom 21. 5. 1980, S. 1728). Die Liquidation ist durchgeführt,  
und die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

24. Juli 1981  
Warich AG, Stahlkonstruktionen, bisher in Volketswil (SHAB  
Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2249). Statuten am 9. 7. 1981 geändert.  
Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Bahnhofstrasse 33, bei Zogg-  
Treuhand AG.

24. Juli 1981  
Spontan AG, in Rüslikon, Umgasse 15, Aktiengesellschaft  
(Neueintragung), Statutendatum: 22. 7. 1981. Zweck: Betrieb einer  
Verlagsgesellschaft mit Herausgabe von periodischen Zeitschriften

und Büchern aller Art; Erbringung und Vermittlung von Dienstlei-  
stungen aller Art auf dem Gebiete der Verkaufsförderung und Wer-  
bung; Haltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll li-  
beriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB.  
Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1  
oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunter-  
schrift zu zweien: Erika Bedeck-Strub, von Läufelfingen, in Rüschi-  
kon, Präsidentin, und Esther Bani, von Uerkheim, in Zürich.

24. Juli 1981  
Schweizerische Volksbank, Zürich, Zweigniederlassung in  
Zürich I (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1026)

Schweizerische Volksbank, Helvetiaplatz, Zürich, Zweigni-  
derlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981,  
S. 1025)

Schweizerische Volksbank, Dietikon, Zweigniederlassung  
in Dietikon (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1026)

Schweizerische Volksbank, Thalwil, Zweigniederlassung in  
Thalwil (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1026)

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Wä-  
denswil (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1026)

Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschriften von Carl  
E. Scherrer und Dr. Kurt Meier sowie die Prokura von Hans Ru-  
dolf Hersche sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu  
zweien: Dr. Rainer Weibel, von Schenkon, in Laufen, Vizepräsident  
des Verwaltungsrates; Rolf Beeler, von Luzern und Alpthal, in Lohn  
SO, und Bruno Schuhmacher, von Siglistorf, in Oberwil AG. Neu  
hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Kupferschmid, deutscher  
Staatsangehöriger, in Seuzach. Der Kollektivunterschriftsberechtig-  
te Hans Christen wohnt nun in Veghien.

24. Juli 1981  
Schweizerische Volksbank, Uster, Zweigniederlassung in  
Uster (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1981, S. 2745). Genossenschaft  
mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschriften von Carl E. Scherrer  
und Dr. Kurt Meier sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift  
zu zweien: Dr. Rainer Weibel, von Schenkon, in Laufen, Vizepräsident  
des Verwaltungsrates, und Rolf Beeler, von Luzern und Alpthal,  
in Lohn SO. Von den Kollektivunterschriftsberechtigten wohnen nun:  
Hans Christen in Veghien und Flavio Pedrazzoli in Muri bei Bern.

24. Juli 1981  
Schweizerische Volksbank, Wetzikon, Zweigniederlassung  
in Wetzikon (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2745). Genos-  
senschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschriften von Carl E.  
Scherrer und Dr. Kurt Meier sind erloschen. Neu führen Kollektiv-  
unterschrift zu zweien: Dr. Rainer Weibel, von Schenkon, in Lau-  
fen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, und Rolf Beeler, von Luzern  
und Alpthal, in Lohn SO. Von den Kollektivunterschriftsberechtig-  
ten wohnen nun: Hans Christen in Veghien und Flavio Pedraz-  
zoli in Muri bei Bern. Die Prokura von Johannes Baumann ist er-  
loschen.

24. Juli 1981  
Schweizerische Volksbank, Winterthur, Zweigniederlas-  
sung in Winterthur I (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 389).  
Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschriften von Carl  
E. Scherrer und Dr. Kurt Meier sind erloschen. Neu führen Kollektiv-  
unterschrift zu zweien: Dr. Rainer Weibel, von Schenkon, in Lau-  
fen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, und Rolf Beeler, von Lu-  
zern und Alpthal, in Lohn SO. Neu hat Kollektivprokura zu zweien:  
Stephan Hossli, von Zeihen, in Flawil. Der Kollektivunterschrifts-  
berechtigte Hans Christen wohnt nun in Veghien.

24. Juli 1981  
Bär Holding AG, in Zürich I. Beteiligungen, insbesondere an  
Banken und Finanzgesellschaften (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981,  
S. 1994). Willy Bruppacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) aus-  
geschieden. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsberechtigung:  
Dr. Dietrich Zoelly, von Zürich, in Zell ZH, und Morris Wolf Offit,  
Bürger der USA, in New York (USA).

24. Juli 1981  
Slavenburg's Bank (Schweiz) AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 196  
vom 22. 8. 1980, S. 2817). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunter-  
schrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Oskar Wigger, seine  
Prokura sowie diejenige von Walter Boesenchen sind erloschen.  
Die Zeichnungsbefugnis der bereits eingetragenen Zeichnungsbere-  
chtigten: Dr. Robert Ansel, Präsident des VR (Verwaltungsrates);  
Peter Slavenburg, Vizepräsident des VR; Hendrik Gonggrip, Win-  
fried Henckel von Donnersmarck, Dr. Ernst Sigg und Dr. Hans von  
der Mühl, Mitglieder des VR, sowie Jürg Donau, Heinz Haeflner  
und Alfred Langenegger. Prokuristen, ist auf den Geschäftskreis des  
Hauptzites beschränkt. (Die Zeichnungsbefugnis der übrigen eben-  
falls bereits eingetragenen Zeichnungsberechtigten gilt für das  
Gesamtunternehmen.)

24. Juli 1981  
Stella International Trading AG, in Zürich 9. Damenkleider  
(SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3462). Dr. Hans Rutgers ist in-  
folge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Un-  
terschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzel-  
unterschrift: Stefan Rutgers, von St. Peterzell, in Zürich.

24. Juli 1981  
Transvertas AG, in Zürich I. Werbegenatur (SHAB Nr. 23 vom  
29. 1. 1980, S. 317). Dr. Walter Baus ist nicht mehr einziges Mitglied  
des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er

führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich  
Delegierter desselben: Matthias (nicht wie eingetragen Mathias)  
Scherrer; er ist nicht mehr Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-,  
sondern Einzelunterschrift.

24. Juli 1981  
Golf & Country Verlag AG, in Zürich 3. Presseerzeugnisse  
(SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1979, S. 1334). Otto Dillier ist infolge To-  
des aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift  
sowie die Prokuren von Dr. Paul Klügel und Urs Dillier sind er-  
loschen. Dr. Beat Curti, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident  
desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues  
Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Johann  
Baumgartner, von Alstätten, in Küsnacht ZH. Neuer Geschäftsfüh-  
rer mit Kollektivprokura zu zweien ist Christian Schulthess, von Zü-  
rich und Melchnau, in Rüslikon.

24. Juli 1981  
Rothschild Bank AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 142 vom  
24. 6. 1981, S. 2024). Statuten am 3. 7. 1981 geändert. Neue Um-  
schreibung des Zwecks: Durchführung von Bankgeschäften im In-  
und Ausland. Die Gesellschaft befasst sich insbesondere mit: 1. An-  
nahme von Geldern auf Konto-Korrent, auf Depositenkonten, auf  
Terminkonten, gegen Kassenobligationen und in anderen bankübli-  
chen Formen; sie nimmt keine Spareinlagen entgegen. 2. Gewäh-  
rung von gedeckten und ungedeckten Krediten. Diskontierung von  
Wechseln sowie Leistung von Bankgarantien und Eröffnung von  
Akkreditiven. 3. Durchführung von Aktien- und Obligationenemis-  
sionen sowie Beteiligung an Emissionssyndikaten. 4. Kauf und  
Verkauf von ausländischen Banknoten und Devisen per Kassa und  
auf Termin. 5. Kauf und Verkauf von Wertpapieren und Edelmetal-  
len für eigene und fremde Rechnung, per Kassa und auf Termin.  
6. Aufbewahrung von Wertpapieren und Wertgegenständen. 7. An-  
lageberatung und Besorgung von Vermögensverwaltungen. Die Ge-  
sellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie  
Grundstücke erwerben, verwalten und verkaufen. Dr. Peter Hafner,  
Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Küsnacht ZH.

24. Juli 1981  
Privat-Safaris AG, in Zürich 2. individuelle Reisen usw. (SHAB  
Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1757). Diese Firma wird infolge Verle-  
gung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2203)  
im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1981  
Eufag AG, in Zürich I. Filmgeschäfte usw. (SHAB Nr. 214 vom  
13. 9. 1978, S. 2845). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes  
nach Bär (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2194) im Handelsregis-  
ter des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1981  
Interjuwel AG, in Zürich 10. Beteiligung an Unternehmen  
(SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1979, S. 1217). Diese Firma wird infolge  
Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981,  
S. 2194) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen  
gelöscht.

24. Juli 1981  
Garage Dreispitz AG, in Opfikon (SHAB Nr. 262 vom  
7. 11. 1980, S. 3645). Emil Vix ist aus dem Verwaltungsrat aus-  
geschieden.

24. Juli 1981  
Compact Cassettes Trading AG, in Zürich 4. Handel mit bespiel-  
ten und unbespielten Tonbandkassetten (SHAB Nr. 191 vom  
17. 8. 1978, S. 2585). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung  
des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 7. 7. 1981 der  
Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

24. Juli 1981  
Feritex AG, in Zürich 4. Handel mit Waren aller Art (SHAB  
Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1193). Über diese Gesellschaft wurde mit  
Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom  
23. 6. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft  
aufgelöst.

24. Juli 1981  
PPK AG, in Zürich 8. Forchstrasse 40 (eigene Büros). Aktiengesell-  
schaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 7. 1981. Bezweckt,  
Künstler in ihren geschäftlichen Angelegenheiten zu beraten und zu  
vertreten, Veranstaltungen dieser Künstler programmmäßig, organisatorisch  
und technisch zu betreuen, Filme und Videofilme zu produ-  
zieren, Werbe- und Public-Relations-Aufträge durchzuführen und  
Konzerte zu veranstalten; kann Grundstücke kaufen oder ver-  
kaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert, 500 Na-  
menaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an  
die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mit-  
glieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Fritz Portner, von  
Burgistein, in Zürich, Präsident, und Jean-Marc Peyer, von Zürich,  
in Adliswil.

24. Juli 1981  
Schück Söhne AG, Buchdruckerei und Verlag, in Rüslikon  
(SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 686). Statuten am 23. 6. 1981 ge-  
ändert. Die Firma lautet neu: Druckerei und Verlag Schück Söhne AG.

24. Juli 1981  
Senn & Schneider, Pharma-Marketing, in Zürich 2. Kollektivge-  
sellschaft (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1975, S. 3211). Wegen Nicht-  
aufnahme des Geschäftsbetriebes ist die Gesellschaft aufgelöst. Die  
Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind keine vorhanden.

24. Juli 1981

**Heselect AG**, bisher in **Hombrechtikon**, elektronische Geräte (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1977, S. 2941). Statuten am 25. 3. und 7. 7. 1981 geändert. Neuer Sitz: **Wetzikon**. Adresse: Hofstrasse 96a. Durch Ausgabe von 118 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 182 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 182 Namenaktien zu Fr. 1000 und 118 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. **Josef Hann**, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Grüningen.

24. Juli 1981

**Fornat Forschungsstelle für Naturschutz und angewandte Ökologie AG**, in **Zürich 11** (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2045). Dr. **Hans-Jörg Blankenhorn** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Juli 1981

**Saly Wyler AG, Handels- und Industrieagentur**, bisher in **Zürich 3** (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1980, S. 3674). Statuten am 16. 7. 1981 geändert. Neuer Sitz: **Dietikon**. Adresse: Silberstrasse 10. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 neu auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: **Rainer Wagner**, deutscher Staatsangehöriger, in **Gillitis-Natal** (Republik Südafrika).

24. Juli 1981

**Inpaco AG**, in **Winterthur 1**, Beteiligungen an andern Unternehmen (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1978, S. 332). **Emil Spiess** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: **Herbert Kuhn**, von **Wohlen AG**, in **Illnau-Effretikon**.

24. Juli 1981

**Kurt Müller AG, Stanzautomaten/Werkzeugmaschinen**, in **Schlieren** (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1979, S. 2059). **Kurt Müller** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Karl Zangerl**, Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist **Manfred Häusermann**, von **Egliswil**, in **Oberengendingen**.

24. Juli 1981

**Illustrations- und Photopress AG**, in **Zürich 3** (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 670). Neues Geschäftsdomizil: **Seilergraben 43**, **Zürich 1**.

24. Juli 1981

**Gebüder Hg, Handelsunternehmen und Versandhaus**, in **Horgen**, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 656). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. Juli 1981

**Elmer und Bleibler**, in **Pfäffikon**, **Faichrüti 249**, Kollektivgesellschaft (Neuintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1981. Gesellschafter: **Hans Rudolf Elmer**, von **Elm**, in **Pfäffikon ZH** und **Heinrich Bleibler**, von und in **Uster**. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Bau- und Möbelschreineri.

24. Juli 1981

**Abt AG**, in **Dietikon**, Einrichtungsgegenstände für Pneuhäuser und Garagen (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 332). **Johann Gubler** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Aldo Kohler**, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Juli 1981

**Impag Chemie-Import AG schweizerischer Industrieller**, in **Zürich 8** (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 302). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: **Peter Suter**, von und in **Basel**.

24. Juli 1981

**Stiflex AG**, in **Zürich 5**, Fertigelemente für die Baubranche (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1565). Neue Adresse: **Haldenbachstrasse 3**, **Zürich 6**.

24. Juli 1981

**Romanek-Golub Properties, Ltd, Chicago**, Zweigniederlassung **Zürich**, in **Zürich 2**, Handel mit Grundeigentum (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1979, S. 3773), mit Hauptsitz unter der Firma «Romanek-Golub Properties, Ltd», Gesellschaft nach dem Rechte des Staates **Illinois**, in **Chicago**. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

24. Juli 1981

**Earth Shoe, Vertrieb Schweiz, H. Leeser**, in **Zürich**, **Josefstrasse 8**, Einzelfirma (Neuintragung). Inhaber: **Hans-Ulrich Leeser**, von **Zürich** und **Ebnat-Kappel**, in **Wil ZH**. Import und Verkauf von Gesundheitsschuhen.

24. Juli 1981

**Otto Weickh & Co**, in **Zürich 4**, Kommanditgesellschaft, Handel mit Leder und Schuhmacherfournituren (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1971, S. 2250). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters **Otto Weickh** aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. Juli 1981

**Diethelm & Co AG**, in **Zürich 8**, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1993). **Heinrich Pfrunder** ist nicht mehr Direktor; er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: **Hans Piazz**, von und in **Zürich**.

24. Juli 1981

**Diethelm Holding AG**, in **Zürich 8**, Beteiligung an Handels-, Industrie- und Dienstleistungsunternehmen jeder Art (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1993). **Heinrich Pfrunder** ist nicht mehr Direktor; er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

24. Juli 1981

**Curator AG**, in **Zürich 2**, Treuhandunternehmung (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Statuten am 11. 6. 1981 geändert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis 7 Mitgliedern. Dr. **Peter Bally**, Dr. **Hans Steingger**, **Walter Spühl** und **Rudolf Summermatter** sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR: Dr. **Hanspeter Hostetter**; er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu ist Präsident des VR: Prof. Dr. **Ernst Bossard**; er ist nicht mehr Delegierter des VR, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Unterschrift von **Alexander Rübensaal** ist erloschen.

24. Juli 1981

**Esterel Verwaltungs AG**, in **Zürich 1** (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 883). Gemäss öffentlich beurkundetem Generalversammlungsbeschluss vom 23. 7. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Esterel Verwaltungs AG** in Liquidation durchgeführt. Dr. **Peter Bossard** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führt seine Einzelunterschrift neu als Liquidator. Ferner sind Dr. **Hans Rudolf Steiner** und **Alfred Beyer** aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

## Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

24. Juli 1981

**Käsergenossenschaft Meikirch**, in **Meikirch** (SHAB Nr. 262 vom 10. 11. 1964, S. 3382). Der Präsident **Ernst Dietrich**, dessen Unterschrift erloschen ist, und der Kassier **Hans Müller** sind aus dem Vorstand ausgeschieden. **Fritz Moser** (bisher Vizepräsident) ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident ist **Alexander Stämpfli**, von **Schüpfen**, in **Meikirch** (bisher Beisitzer); er zeichnet kollektiv zu zweien. Als Kassier wurde gewählt: **Werner Gautschi**, von **Reinach**, in **Meikirch** (bisher Beisitzer); er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Bern

24. Juli 1981

**Theodor Meyer AG**, in **Bern**, Haushaltartikel usw. (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3478). Die Prokura von **Peter Woodty** ist erloschen.

24. Juli 1981

**Schönthal**, in **Bümpliz**, **Gemeinde Bern**, Färberei, chemische Reinigungsanstalt (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1961, S. 3010). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Juli 1981

**Franz Salzmann AG**, in **Bern**, Druckwalzen für die grafische Industrie (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1541). Die Generalversammlung vom 25. Juni 1981 hat das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Weiteres Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist **Jane Salzmann-Goodall**, von **Eggwil**, in **Bern**; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht mit **Franz Salzmann**. **Walter Samuel Marti**, Präsident des VR, führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen.

24. Juli 1981

**KS Kurt Schindler**, in **Bern**, Inhaber der Firma ist **Kurt Schindler**, von **Mollis**, in **Rüfenacht**, **Gemeinde Worb**. Kaderselektion von Marketing- und Verkaufspersonal; Marketing- und Verkaufsberatung, **Marktgasse 52**.

24. Juli 1981

**Acquisa AG (Acquisa SA) (Acquisa Ltd.)**, bisher in **Zürich** (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3109). Die Generalversammlung vom 23. Juni 1981 hat die Sitzverlegung nach **Bern** und die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt: Beratung in Wirtschafts-, Unternehmens- und Innovationsfragen; Verwaltung von Vermögen aller Art sowie Erwerb und Veräusserung von Beteiligungen aller Art; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 16. Oktober 1979 und wurden am 5. August 1980 revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: **Urs Felber**, von **Egerkingen**, in **Monte Carlo (Monaco)**, Präsident; **Dr. Robert Purtschert**, von **Lužern**, in **Bern**, und **Dr. Caspar Hürlimann**, von **Zürich**, in **Stäfa** (alle bisher). Geschäftsdomizil: **Postgasse 21**.

24. Juli 1981

**Parbo AG**, in **Bern**. Mit Statuten vom 14. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an Unternehmen irgendwelcher Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: **Hans Peter Walter**, von **Löhningen**, in **Bern**, Präsident, und **Dr. Max Meyer**, von und in **Bern**. Geschäftsdomizil: **Bottingenstrasse 6**.

Bureau de Bienne

21 juillet 1981

**Chronométrage Suisse SA**, à **Bienne** (FOSC du 21. 12. 1979, no 299, p. 3998). **Othmar Triebold**, jusqu'ici vice-président; **Jérôme Tissière** et **Jack Heuer**, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont éteintes. Sont nommés nouveaux membres avec signature collective à deux: **Daniel Favre**, de **Vallorbe**, à **Bôle**, vice-président, et **Edgar Renaud**, de **Rochefort**, à **Neuchâtel**. **Manfred Laumann**, jusqu'ici inscrit comme membre est également vice-président; il continue de signer collectivement à deux.

24 juillet 1981

**Elga SA**, à **Bienne**, fabrication et vente d'appareils ultrasoniques et d'autres appareils et de produits destinés à l'industrie chimique, etc. (FOSC du 23. 7. 1981, no 167, p. 2355). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 juillet 1981 la société a décidé de porter son capital social de fr. 100 000 à fr. 150 000 par l'émission de 50 nouvelles actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, dont fr. 14 000 par compensation. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 150 000, divisé en 150 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, dont fr. 54 000 par compensation.

Büro Büren an der Aare

22. Juli 1981

**Thermopane (Schweiz) AG [Thermopane (Schweiz) SA]**, in **Dotzigen**, Erzeugung, Verarbeitung, An- und Verkauf von Glasprodukten usw. (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1234). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Juli 1981 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Grundkapital von Fr. 6 000 000 auf Fr. 3 000 000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 5000 auf Fr. 2500. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 2500. Der Firmname wurde geändert in: **Thermopane AG (Thermopane SA)**. Der Verwaltungsrat besteht neu aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Unterschrift von **Hugo Ferdinand Guido Wiolock** ist erloschen. **Max Lanker**, von **Speicher** und **Schwendi**, **Gemeinde Heiden**, in **Büren an der Aare**, und **Armin Scheurer**, von **Agriswil**, in **Dotzigen**, wurden zu Prokuristen ernannt; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Juli 1981

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Wengi und Umgebung**, in **Wengi** (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1979, S. 1259). **Werner Friedli** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Vorstandes wurde **Rudolf Hauert**, bisher Vizepräsident, gewählt; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Zum neuen Vizepräsidenten wurde **Fritz Moser**, von **Ruppoldsried**, in **Wengi** bei **Büren**, bisher Beisitzer, gewählt; er zeichnet ebenfalls kollektiv zu zweien.

Büro Burgdorf

24. Juli 1981

**Schlaefli AG, Burgdorf**, in **Burgdorf**, Fabrikation von Maschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2838). Die Prokura von **Peter Aeschlimann** ist erloschen.

Büro Fraubrunnen

24. Juli 1981

**Gromo AG**, in **Münchenbuchsee**, Verkauf von Geschenk- und Werbeartikeln sowie von Werbeideen (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1062). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Mai 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 44 000 sind durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft, Fr. 6000 bar liberiert worden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine eintragungspflichtigen Tatsachen.

Büro Frutigen

24. Juli 1981

**Sieber und Heimann**, in **Reichenbach im Kandertal**. **Christian Sieber** und **Fritz Heimann**, beide von **Reichenbach im Kandertal**, in **Falschen**, **Gemeinde Reichenbach im Kandertal**, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1981 beginnen wird. **Zimmerer** und **Bedachungen**. Geschäftsdomizil: **Falschen**, **Gemeinde Reichenbach im Kandertal**.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

24. Juli 1981

**Grassi, Inhaber J. Hofer**, in **Langnau im Emmental**. Inhaber der Firma ist **Jörg Hofer**, von **Signau**, in **Langnau im Emmental**. Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäftes. **Sägestrasse 9**.

Büro Laupen

24. Juli 1981

**Genossenschaft Ski- und Ferienhaus Laupen**, in **Laupen** (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2606). **Ernst Burri**, dessen Unterschrift erloschen ist, ist nicht mehr Sekretär, bleibt aber in der Verwaltung. Neuer Sekretär ist **Hans Ulrich Schneider**, von **Buchholterberg**, in **Laupen**; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

24. Juli 1981

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Meiringen und Umgebung**, in **Meiringen** (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1977, S. 2558). **Alexander Michel** ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer **Otto Graber**, von **Signiswil**, in **Unterbach**, wurde zum Vizepräsidenten gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

Bureau de Moutier

22 juillet 1981

**Marcello Montanari**, à **Moutier**. Le chef de la maison est **Marcello Montanari**, d'Italie, à **Moutier**. Exploitation de l'hôtel-restaurant des Gorges.

22 juillet 1981

**Casa d'Italia, Marcello Montanari**, à **Moutier**, exploitation du restaurant Casa d'Italia (FOSC du 18. 7. 1980, no 166, p. 2419). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 juillet 1981

**Claude Eichenberger S.A.**, à **Moutier**. Suivant acte authentique du 13 juillet 1981, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise d'installations électriques. La société peut construire, acheter, vendre et gérer des immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires leur sont adressées par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: **Rodolphe Eichenberger**, de **Beinwil**, à **Moutier**, vice-président; **Claude Eichenberger**, de **Beinwil**, à **Moutier**, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président **Rodolphe Eichenberger** et par la signature collective à deux des autres membres du conseil d'administration. Adresse: **avenue de la Poste 20**.

23 juillet 1981

**Banque Populaire Suisse, succursale de Moutier** (FOSC du 28. 7. 1980, no 174, p. 2518) société coopérative avec siège principal à **Berne**. **Carl E. Scherrer**, vice-président du conseil d'administration, a démissionné; sa signature collective à deux pour l'institut dans son ensemble est radiée. **Rainer Weibel**, **Dr en droit**, de **Schenkon**, à **Laufen**, jusqu'ici membre, a été élu vice-président du conseil d'administration, avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Signature collective à deux a également été conférée à **Rolf Beeler**, de **Lucerne** et **Alpthal**, à **Lohn SO**. La signature collective à deux de **Kurt Meier** est radiée. **Flavio Pedrazzoli** est maintenant domicilié à **Muri** bei **Bern** et **Hans Christen**, à **Boll**, commune de **Vechigen**.

## Büro Thun

24. Juli 1981  
**Käsergenossenschaft Längenaeker**, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1979, S. 3018). Paul Wiedmer, Präsident, und Walter Egli, Vizepräsident, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Beisitzer Martin Beutler, von Buchholterberg, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Hans Wiedmer, von Buchholterberg, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg, als Vizepräsident, Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

## Büro Wimmis (Bezirk Niderrimental)

24. Juli 1981  
**Elektrizitätsgenossenschaft Schwenden, Diemtigtal**, in Schwenden, Gemeinde Diemtigen, Erstellung einer Verteilungsanlage und die Stromabgabe in der Bauerngemeinde Schwenden (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1978, S. 2383). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 22. Juni 1981 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Fritz Knuti, Sekretär und Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Walter Reber, von Diemtigen, in Schwenden, Gemeinde Diemtigen, als Sekretär und Kassier; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

24. Juli 1981  
**Mapora Promotion and Sales AG (Mapora Promotion and Sales S.A.) (Mapora Promotion and Sales Ltd.)**, in Luzern, Stauffacherweg 14, bei Bradby Trust AG, 6006 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 14. 7. 1981. Zweck: Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere auf dem Gebiet des Autozubehörs; ausserbetriebliche Werbung und andere Dienstleistungen einschließlich Beratungen und Vermögensverwaltungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien und immateriellen Gütern; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Georg Wiederkehr, von Zürich und Spreitenbach, in Bäch, Gemeinde Freienbach.

24. Juli 1981  
**Gas- & Wassermessfabrik A.G. in Luzern (Fabrique de Compteurs à Gaz et à Eau S.A. à Lucerne) (Fabbrica di Contatori per Gas e per Acqua S.A. a Lucerna)**, in Luzern (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2443). Statutenänderung vom 29. Juni und 20. Juli 1981. Die Firma lautet nun: **GWF Gas- und Wassermessfabrik AG (GWF Fabbrica di compteurs à gaz et à eau SA) (GWF Fabbrica di contatori per gas e per acqua SA) (GWF Gas and Water Meter Manufacturing Ltd.)**. Das Grundkapital von Fr. 750.000 wurde, durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, um Fr. 300.000 auf Fr. 1.050.000 erhöht. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 1.050.000, eingeteilt in 1050 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

24. Juli 1981  
**Ses AG**, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, St. Niklausenstrasse 8, bei Robert Geissler, 6005 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 17. 7. 1981. Zweck: EDV-Beratung, Telekommunikations- und System-Engineering, Software-Entwicklung und -Wartung; Beteiligungen; Erwerb und Veräusserung von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 30.000 libereiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. Juli 1981 und Bilanz per 30. April 1981 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Einzelfirma «Software Support Luzern Robert Geissler», in Luzern, sämtliche Aktiven von Fr. 33.170,35 und sämtliche Passiven von Fr. 31.703,35. Der Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 30.000 wird voll an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Robert Geissler, von Adligenswil und Grosswangen, in St. Niklausen, Gemeinde Horw.

24. Juli 1981  
**Software Support Luzern Robert Geissler**, in Luzern (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1980, S. 3587). Diese Firma ist infolge Übergangs sämtlicher Aktiven und Passiven an die neue «Ses AG», in St. Niklausen, Gemeinde Horw, erloschen.

24. Juli 1981  
**Schild AG Luzern**, in Luzern, Textilien, Liegenschaften (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1981, S. 1658). Die Prokura von Henry Raisun ist erloschen.

24. Juli 1981  
**Sursee Kies & Sand AG**, in Sursee (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1731). Rudolf Kaufmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Aktuar des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Gestach, von Sursee und Wittenbach, in Sursee.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

24. Juli 1981  
**Elfo AG Saehseln**, in Saehseln, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten, Instrumenten und Bestandteilen aller Art, insbesondere von Metallfilern für Haugeräte usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1977, S. 2411). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an John R. Immer, von Thun, in Alpnach.

24. Juli 1981  
**Fortengennossenschaft Neuschwind**, in Engelberg (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1976, S. 3134). Emil Metzger, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Vorstandsmitglied und zugleich Präsident ist Werner Hunziker, von und in Oberkulm; er zeichnet kollektiv zu zweien. Das Vorstandsmitglied Arnold Loeliger wohnt nun in Baur.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

24. Juli 1981

**Rex Tennis AG**, in Stans. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Errichtung und Betrieb eines Sportzentrums in Stans, umfassend insbesondere Tennis- und Squashanlagen sowie ein Bowlingcenter. Die Gesellschaft kann Rechte an Grundstücken erwerben, eine Gaststätte sowie ein Sportartikelgeschäft betreiben und Dienstleistungen auf dem Gebiet der sportlichen Ausbildung und der Körperpflege erbringen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 450.000, eingeteilt in 900 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Fritz Niederberger, Motel Rex, Stans, ein selbständiges und dauerndes Baurecht im Sinne von Art. 779a ff. ZGB, zu Lasten des Grundstückes Nr. 1100, Grundbuch Stans, im Ausmass von 8150 m<sup>2</sup> zu erwerben. Dieses Baurecht soll der Gesellschaft mit Wirkung ab 1. Juli 1981 auf die Dauer von 30 Jahren zum jährlichen Baurechtszins von Fr. 8,50 pro Quadratmeter - indiziert gemäss Lebenskostenindex des BIGA - eingeräumt werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören an: Jean Theurer, französischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Präsident; Fritz Niederberger, von Dallenwil, in Stans, Vizepräsident, und Elise Kay-Niederberger, von Dallenwil, in Stans, Protokollführerin. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen beiden Mitglieder des VR zeichnen nicht. Domizil: Stansstrasse 90, c/o Motel Rex, 6370 Stans.

24. Juli 1981

**Segelmacherei Karl Bohren**, in Stansstad, Herstellung von und Handel mit Segeln für Sportgeräte usw. (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2887). Die Firma hat ihren Sitz nach Stans verlegt. Geschäftsadresse: Rotlochstrasse, 6370 Stans.

## Glarus - Glaris - Glarona

24. Juli 1981

**Iradan SA**, in Glarus, Import-, Export-, Handels- und Transgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1979, S. 3106). Dr. Werner Stauffer, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurden gewählt: Dr. Claude Blum, als Präsident, und Albert Rone, als Mitglied, beide von und in Zürich; sie zeichnen einzeln. Neues Domizil: c/o Hans Hösli-Aebli, Rosengasse 27.

24. Juli 1981

**Tumina, Immobilien-Gesellschaft**, bisher in Glarus, Genossenschaft (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1978, S. 3831). Infolge Sitzverlegung nach Märssetten (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2268) wird diese Firma von Amtes wegen gelöscht.

## Zug - Zoug - Zugo

Berichtigungen

**Netraeo A.G.**, in Zug, (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2421).  
**Parago A.G.**, in Zug, (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2421).

Die Firmen haben an der Baarerstrasse 98 keine eigenen Büros, sondern sind bei der Firma Gerber und Goldschmidt AG, domiziliert.

24. Juli 1981

**Gutschweid Immobilien AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Überbauung der Gutschweid, Zug, sowie allgemeine Abwicklung von Geschäften im Immobiliensektor, ferner Verwaltung von Liegenschaften. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 500.000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Juli 1981 übernimmt die Gesellschaft von Bruno Flückiger, Zug, die Liegenschaft GBP 3163, Grundbuch Zug, Band XXII, Blatt 3163, zum Preise von Fr. 1.000.000, welcher getilgt wird durch Übernahme der bestehenden Grundpfandverschreibung von Fr. 700.000 und durch Überlassung von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 der Gesellschaft. Die restlichen Fr. 200.000 des Aktienkapitals wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Bruno Flückiger, von Auswil, in Zug, Präsident, und Gerda Flückiger-Egger, von Auswil, in Zug; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zeughausgasse 9, c/o Centametal AG, 6300 Zug.

24. Juli 1981

**Intellect Investment Aktiengesellschaft**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Kunstgegenständen, Finanzierungen und Beteiligungen an Unternehmen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter J. Seeholzer, von Zürich und Feusisberg, in Männedorf. Domizil: Baarerstrasse 79, c/o Arbitrium Handels-Aktiengesellschaft, 6300 Zug.

24. Juli 1981

**Edima EDV - Zubehör AG**, in Cham (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1996). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Albrecht Gafner, von Beatenberg, in Cham.

24. Juli 1981

**Sophia AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1976, S. 2031). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Februar 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 3.500.000, das bei der Gründung mit Fr. 700.000 und in der Folge per 25. 9. 1975 durch Sacheinlage und Verrechnung voll libereiert worden war, auf Fr. 1.500.000 herabgesetzt durch Rückzahlung und Vernichtung von 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1.500.000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 18. Mai 1981 festgestellt. Dr. Leonhard Gysin, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Rolf Egli ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

24. Juli 1981

**Prohle AG**, in Zug, Handel mit Rundfunkgeräten usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1980, S. 42). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juli 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Handel mit und Fabrikation von elektrischen, elektronischen und physikalischen Geräten sowie deren Bestandteile.

24. Juli 1981

**Reimpre AG**, in Zug, Durchführung von Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1891). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Juli 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Analstat AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Ausarbeitung und Verwertung von EDV-Programmen und dergleichen sowie Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw.

24. Juli 1981

**Mirtal AG**, in Zug, Spinnerei, Färberei, Fabrikation, Kauf und Verkauf von Textilprodukten aller Art (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1978, S. 572). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Juli 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 100.000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einem Guthaben an die Gesellschaft voll libereiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

24. Juli 1981

**Hotac AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 428). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Juli 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Handel mit Waren aller Art; Übernahme von Vertretungen, vornehmlich auf dem Gebiet der Touristik, Durchführung von internationalen Finanzierungen sowie Ausführung von Industrieprojekten.

24. Juli 1981

**Electronique Appliquée S.A.**, in Zug, Verwertung von elektronischen Produkten usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1979, S. 47). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Juli 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Electronique Appliquée S.A. in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Marco Celoria, von und in Chiasso, bisher einziger Verwaltungsrat.

24. Juli 1981

**Wassergenossenschaft Finstersee**, in Menzigen, Betrieb und Ausbau der Wasserversorgungsanlagen in Finstersee usw. (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1972, S. 1887). Fridolin Roos, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde als Zeichnungsberechtigter gewählt: Josef Büsser, von Amden und Horgen, in Horgen, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Juli 1981

**Freito AG**, in Zug, Beteiligung an Unternehmungen auf dem Gebiet der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1975, S. 1933). Rudolf Gloor ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Hans Jakob, von Trub, in Zürich.

24. Juli 1981

**Parklex-Madison AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1979, S. 3351). Hans Wille, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Juli 1981

**Bösch Treuhand AG**, in Zug (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1977, S. 2690). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Giorgio Teucher, von Frauenfeld, in Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

24 juillet 1981

**La Plaine Domdidier S.A.**, à Domdidier, achat, vente, construction, exploitation d'immeubles (FOSC du 11. 10. 1968, p. 2196). Jean Moret, de Mémères FR, à Domdidier, a été nommé président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Willy Moeck, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiee.

Bureau de Fribourg

24 juillet 1981

**Revisa Treuhand A.G. (Revisa Società Anonima Fiduciaria) (Revisa Società Anonima Fiduciaria), succursale de Fribourg** (FOSC du 15. 3. 1979, no 62, p. 825), avec siège principal à Zoug. Nouvelle raison sociale: **Revisa Treuhand AG (Fiduciaria Revisa SA) (Fiduciaria Revisa SA) (Revisa Auditing Company Ltd.)**. Modification du but: prise en charge et exécution de mandats de révision de fiduciaire et de conseils économiques, ainsi que toutes prestations de service en relation avec ces activités.

24 juillet 1981

**Banque Populaire Suisse, succursale de Fribourg**, société coopérative (FOSC du 19. 2. 1981, no 40, p. 535), avec siège principal à Berne. Les signatures de Carl E. Scherrer, administrateur et vice-président, et de Dr Kurt Meier sont radiées. Dr Rainer Weibel, de Schenkon, à Laufon, a été nommé administrateur et vice-président avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Rolf Beeler, de Lucerne et Alpthal, à Lohn SO. Hans Christen est maintenant domicilié à Boll, commune de Vechigen.

24 juillet 1981

**ITR Inter Trade Relation S.A.**, à Fribourg, commerce et fabrication d'objets décoratifs, etc. (FOSC du 23. 12. 1977, no 301, p. 4084). Date de la dissolution: 22 juillet 1981. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **ITR Inter Trade Relation S.A. en liquidation**, par Jacques-Alain Reynard, administrateur (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle.

24 juillet 1981

**Moog Recreational Products S.A.**, à Granges-Paccot, articles de sport, etc. (FOSC du 14. 7. 1980, no 162, p. 2359). Date de la dissolution: 16. 7. 1981. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Moog Recreational Products S.A. en liquidation**, par Roland Hayoz, administrateur (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle.

24. Juli 1981

**CEC Equities Corporation**, à Fribourg, produits dans le domaine de l'optique, etc., société anonyme (FOSC du 22. 5. 1981, no 116, p. 1659). Nouvelle adresse: rue de Romont 14, c/o Me Jean-Marie Cottier, avocat et notaire.

24. Juli 1981

**Les Donjons S.A.**, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 2. 3. 1979, no 85, p. 677). L'administrateur et président Lazard Gerber a démissionné; sa signature est radiée. Michel Gaudard, administrateur et secrétaire (inscrit), devient administrateur unique avec signature individuelle.

24. Juli 1981

**A. J. Anton Limited**, à Fribourg, commerce de marchandises de toute nature, etc., société anonyme (FOSC du 20. 11. 1979, no 272, p. 3664). L'administratrice Jennifer-Anne Horner a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

27. Juli 1981

**Art and Value Symposia AG**, à Givisiez, organisation, surveillance de cours, conférences sur la collection d'arts, etc. (FOSC du 13. 4. 1981, no 85, p. 1148). Nouvelle raison sociale: **TK Thermo King AG**. Nouveau but: commerce de produits techniques pour la construction de véhicules automobiles telles qu'installations de chauffage, de réfrigération et de climatisation. Statuts modifiés les 23 et 27. 7. 1981.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

24. Juli 1981

**Battoir d'Ursy et environ, Magnin et Cie**, à Ursy, société en nom collectif (FOSC du 15. 10. 1969, no 241, p. 2373). L'associé Robert Magnin s'est retiré de la société dès le 14 mai 1974; ses pouvoirs sont éteints. L'associé Henri Deillon s'est retiré de la société dès le 3 mars 1978 et Henri Magne, feu Albert, s'est retiré de la société dès le 5 février 1981. L'associé André Perisset a cessé de faire partie de la société par suite de décès. Bernard Deschenaux, de et à Ursy, est entré comme associé dans la société dès le 5 février 1980 et Jean-Luc Magnin, de Cottens, à Ursy, dès le 14 mai 1974. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux de tous les associés: soit François Conus, Cyrille Conus, Henri Magne, feu Pierre; Maurice Sauterel, André Conus, Joseph Deschenaux, Bernard Deschenaux et Jean-Luc Magnin.

#### Büro Tafers (Bezirk Sense)

24. Juli 1981

**Pony AG**, in Giffers, Tierzucht, An- und Verkauf und Vermietung von Tieren usw. (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1968, S. 1580). Arnold Regli, Präsident, und Nelly Gasser, Mitglied, sind nicht mehr Mitglieder des VR (Verwaltungsrates); ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Alex Nellen, von Baltschieder, in Zürich, Präsident, und Elisabeth Nellen-Regli, von Baltschieder, in Zürich, Sekretärin; beide führen Einzelunterschrift.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Büro Balsthal

24. Juli 1981

**Dietschi AG, Olten, Zweigniederlassung Balsthal, vormals Buchdruckerei Burgunder-Baumann**, in Balsthal (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2568), mit Hauptsitz in Olten. Ernst Schenker, bisher Präsident des VR (Verwaltungsrates), zeichnet nun als Mitglied kollektiv zu zweien. Emil Kiefer, bisher Delegierter des VR, zeichnet nun als Präsident und Delegierter des VR einzeln. Arthur Tabeling, nun in Olten, bisher Vizedirektor, führt nun als Direktor Unterschrift zu zweien. Erwin Castelberg, nun in Hägendorf, dessen Prokura erloschen ist, führt nun als Vizedirektor Unterschrift zu zweien. Prokura zu zweien neu: Thomas Bobst, von und in Oensingen, und Hans Duttiné, deutscher Staatsangehöriger, in Aarburg.

##### Büro Lebern in Solothurn

24. Juli 1981

**Jeanne Vogt**, in Langendorf. Inhaberin der Einzelfirma ist Jeanne Vogt, von Remigen, in Langendorf. Betrieb des Cafés Wildbach, Weissenstrasse 44.

24. Juli 1981

**Passwangbau AG**, in Riedholz, Erstellung von Normbauten, Neu- und Umbauen usw. (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1978, S. 1061). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Oensingen (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2324) im Handelsregister von Lebern von Amtes wegen gelöscht.

##### Büro Thierstein in Breitenbach

23. Juli 1981

**Johann Volonté AG**, in Nunningen, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten aller Art usw. (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2556). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Juni 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das unveränderte Aktienkapital von Fr. 100 000 ist neu eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 250 und 75 Namenaktien zu Fr. 500.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

23. Juli 1981

**Bona AG**, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2608). Domizil nun: Röschenzerstrasse 2, bei Recher Treuhand AG.

23. Juli 1981

**Genossenschaft Katholischer Werke der Pfarrgemeinde Heiliggeist**, in Basel (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1980, S. 1952). Aus Vorstand ausgeschieden: Bruno Hiltmann, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Vorstandsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Rosmarie Däppen, von und in Basel, und Marco Della Giacomina, von und in Basel. Alfred Unold, bisher Vorstandspräsident, zeichnet nun als Vorstandsmitglied zu zweien. Roger Quennoz, bisher Vorstandsmitglied, zeichnet nun als Vorstandspräsident zu zweien. Béatrice Zuber, bisher Vorstandsmitglied, zeichnet nun als Vorstandsvizepräsidentin zu zweien.

23. Juli 1981

**Allgemeine Treuhand AG**, in Basel (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 831). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Charles Jaquier, von Villars-le-Comte, in La Croix (Lutry), Gemeinde Lutry.

23. Juli 1981

**Fred Hausmann AG**, in Basel, Maschinen usw. (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3479). Prokura zu zweien neu: Hans Peter Buess, von Itingen, in Füllinsdorf.

23. Juli 1981

**Holz Schmidt AG**, in Riehen (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2281). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Peter Schifferle, Präsident, und Friedrich Vorburger; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: August Graf, von Basel, in Reinach BL. Heinz Müller, Verwaltungsratsdelegierter, wohnt nun in Oberwangen bei Bern, Gemeinde Köniz.

23. Juli 1981

**Spanset Inter AG**, in Basel, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1980, S. 3193). Prokura Peter Biedert erloschen. Prokura zu zweien neu: Hans Frank, von Langnau im Emmental, in Basel.

23. Juli 1981

**Wigham Poland AG**, in Basel, Versicherungsmaklerfirma usw. (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Brian Austen Lambert, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Neil Edwin Taylor, britischer Staatsangehöriger, in London (GB).

23. Juli 1981

**Versicherungskasse des Schweizerischen Eisenbahnerverbandes**, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1164). Aus Verwaltung ausgeschieden: Werner Meier, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Jean Clivaz, von Randogne, in Münsingen.

23. Juli 1981

**Ema Ltd**, in Basel, Aktiengesellschaft, Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2317). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Adolf Meierhans, von Oberlunkhofen, in Jed- dah (Saudi Arabien).

23. Juli 1981

**Dila AG**, in Basel, Ladenbauereinigungen usw. (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1997). Unterschrift Rolf Stehlin, Zeichnungsberechtigter, erloschen. Heinrich Kehl, Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun einzeln.

23. Juli 1981

**Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 211). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Unterschriften Carl E. Scherrer, Verwaltungsratsvizepräsident, und Dr. Kurt Meier, Zeichnungsberechtigter, sowie Prokura Serge Reichen erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Rainer Weibel, von Schenkon, in Laufen, Verwaltungsratsvizepräsident, und Rolf Beeler, von Luzern und Alpthal, Zeichnungsberechtigter. Prokura zu zweien neu: Dieter Wundrak, von und in Frenkendorf. Hans Christen, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Boll, Gemeinde Vechigen.

23. Juli 1981

**TMB Norm & Planbau, Thüring & Meier**, in Basel, Wasengring 92. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1981. Gesellschafter: Katharina Thüring, von Ettingen, in Basel, und Rolf Meier, von und in Basel; beide mit Unterschrift zu zweien. Erstellung von Fertighäusern & Häusern in konventioneller Bauweise; An- und Verkauf sowie Vermittlung von Liegenschaften und Bauland.

23. Juli 1981

**FSA Freischaffende Architekten**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1981, S. 1505). Domizil nun: Eidgenossenweg 14A. Statutenänderung: 14. 7. 1981. Mittel: Aufnahmegebühren, Mitgliederbeiträge. Bestimmung über Mindestanzahl an Vorstandsmitgliedern aufgehoben. Unterschrift Beatrice Adam, Vorstandskassierin, erloschen. Willy Werner Deck, bisher Vorstandspräsident, zeichnet nun als Vorstand einzeln.

23. Juli 1981

**Gamstyl AG**, in Basel (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1974, S. 302). Statutenänderung: 21. 7. 1981. Firma nun: Cidie AG (Cidie SA) (Cidie Ltd). Zweck nun: Kauf, Verkauf, Verwertung und Verwaltung von Fabrikations- und Verkaufslizenzen sowie Marken aller Systeme, Verfahren und Produkte den Handel oder die Industrie betreffend; Organisation, Studien und Forschung aller Promotions- und Entwicklungsaktionen von Industrie-, Handels- und Immobilienprojekten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen sowie alle Transaktionen des Mobilien und Immobilienverkehrs wie auch treuhänderische Geschäfte tätigen.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

24. Juli 1981

**Lloyd J. Wilcoxon**, in Ettingen. Im Guntengarten 15, neue Einzelfirma. Inhaber: Lloyd J. Wilcoxon-Griener, britischer Staatsangehöriger, in Ettingen. Import von und Handel mit Motorfahrzeugen.

24. Juli 1981

**Hirschbühl Transporte**, in Reinach, Habshagstrasse 6/1, neue Einzelfirma. Inhaber: Erwin Hirschbühl-Latzer, von Stallikon, in Reinach BL. Warentransporte aller Art.

24. Juli 1981

**Kellenberger & Harr**, in Frenkendorf, Betrieb eines Dachdecker-geschäftes und Ausführung von Bauisolationen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 659). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Harr am 1. Mai 1980 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafters Claudio Kellenberger, von Walzenhausen, in Frenkendorf, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet: Claudio Kellenberger, Bedachungen Bauisolationen.

24. Juli 1981

**Ingenieur Willi Wiedmer, Technisches Büro**, in Pratteln (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1963, S. 17). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Juli 1981

**Backstein AG Allschwil**, in Allschwil, An- und Verkauf von Baumaterialien aller Art (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1570). Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Siegfried Jeker, von und in Büsserach, und Dr. Klaus Reber, von Wimmis, in Freiburg.

24. Juli 1981

**Brillinger AG**, in Birsfelden, Handel mit Pneus aller Art und Autozubehör usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979, S. 1317). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Willy Brillinger, Präsident, und Reto Brillinger; Unterschriften erloschen. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift neu: Peter Künzli, von Basel, in Holderbank SO.

24. Juli 1981

**Otto Egli AG**, in Münchenstein, Handel mit Grosslochbohrmaschinen usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 4. 1971, S. 678). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Mai 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma kann aber mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

24. Juli 1981

**BBG Basler Baugesellschaft und Stehelin & Vischer AG, Zweigniederlassung in Muttenz**

**BBG Basler Baugesellschaft und Stehelin & Vischer AG, Zweigniederlassung in Allschwil** (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1980, S. 1836), mit Hauptsitz in Basel. Prokura Dr. Rudolf Risi erloschen.

24. Juli 1981

**Rolga AG**, in Füllinsdorf, Betrieb von Absatzbars, Handel mit und Verkauf von Anleihen der Schuhbranche usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4065). Aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Demission ausgeschieden: Ruth Gächter-Bigler; Unterschrift erloschen. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift neu: Evelynne Bürgin, von und in Basel.

24. Juli 1981

**FML Forum für medizinische Liegehilfen AG**, in Lausen, Kanalstrasse 11, eigene Büros, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 20. Juli 1981. Zweck: Erforschung und Entwicklung medizinisch physiologisch richtiger Liegesysteme und Liegehilfen für Gesunde und Kranke. Die Gesellschaft kann alle mit diesem Zweck zusammenhängenden technischen, kaufmännischen und finanziellen Geschäfte durchführen sowie Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre, sofern ihre Adressen bekannt sind: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Albert Barth, von Basel, in Riehen, als Präsident; Dr. Iskander Babous, von Buckten, in Oberwil BL; Dr. Herbert Heinrich Günther Neumeyer, deutscher Staatsangehöriger, in Hollenstedt (D); Dr. Rudolf Schweizer, von Muttenz und Rafz, in Muttenz; Dr. Bernhard Segesser, von Bannwil, in Riehen; Hugo Sulz, von Ennetbürgen, in Binningen, und Wilfried Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Bremervörde (D). Alle Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nur zusammen mit dem Präsidenten. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Alfred Hostettler, von Wahlern, in Reinach BL.

24. Juli 1981

**Gysin-Hermann AG**, in Liestal, Projektierung und Installation elektrischer Telefon-A- und -B-Anlagen sowie Installationen von TV-Gemeinschaftsanennen usw. (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1977, S. 2604). Aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Demission ausgeschieden: Walter Gysin-Dietler, Präsident, und Margret Gysin-Dietler; Unterschriften erloschen. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift neu: Hans Rechsteiner, von Speicher, in Rheinfelden, als Präsident, und Esther Rechsteiner, von Speicher, in Rheinfelden. Kollektivprokura zu zweien neu: Franz Lüscher, von Oberentfelden, in Magden.

24. Juli 1981

**Traitafina, Traiteteuer-Service AG**, in Böckten, Hauptstrasse 51, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 20. Juli 1981. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Frischprodukten und Traiteurartikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Andreas Somogyi, von St. Stephan, in Niederlenz.

24. Juli 1981

**Dietschi AG, Zweigniederlassung Waldenburg, vormals Othmar Diehl**, in Waldenburg, Druckerei und Verlag usw. (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2735), mit Hauptsitz in Olten. Ernst Schenker, bisher Präsident des VR (Verwaltungsrates), zeichnet nun als Mitglied des VR kollektiv zu zweien. Emil Kiefer, bisher Delegierter des VR, zeichnet nun als Präsident und Delegierter des VR einzeln. Arthur Tabeling, nun in Olten, bisher Vizedirektor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor. Erwin Castelberg, nun in Hägendorf, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor kollektiv zu zweien. Neu führen Kollektivprokura zu zweien Thomas Bobst, von und in Oensingen, und Hans Duttiné, deutscher Staatsangehöriger, in Aarburg.

24. Juli 1981

**Milchgenossenschaft Buckten**, in Buckten (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1978, S. 3008). Aus dem Vorstand ausgeschieden: Karl Müller-Häring, Kassier; Unterschrift erloschen. Mitglied des Vorstandes neu: Thedi Frici, von Lütisburg, in Buckten, als Kassier. Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

24. Juli 1981

**Bau und Boden AG, Zweigniederlassung in Aesch**, Erstellung, An- und Verkauf und Verwertung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2235), mit Hauptsitz in Basel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

24. Juli 1981

**Bau und Boden AG**, bisher in Basel (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1978, S. 2548). Statutenänderung: 21. Juli 1981. Sitz nun: Aesch BL. Grienweg 11. Zweck neu: Erstellung, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften und alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Beteiligung an anderen Unternehmungen. Ursprüngliche Statuten: 22. 1. 1954, letztmals geändert am 20. 5. 1958. Aktienkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Aus dem VR infolge Demission ausgeschieden: Dr. Christoph J. C. Albrecht, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Dr. Michael P. Theurillat, von Epauvillers, in Basel. Ferner gehört dem VR mit Einzelunterschrift an: Hans Schmidlin, von und in Aesch BL. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Rolf Schmidlin, von und in Aesch BL.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

24. Juli 1981

**Interwaage AG (Interwaage SA) (Interwaage Ltd)**, in Schaffhausen, Vordergasse 76 (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 3. Juli 1981. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Apparaten, Installationsmaterial und anderen Waren aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Elektrotechnik. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, worauf Fr. 20.000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: Dr. iur. Alfred Bühler, von Schaffhausen, in Zumikon.

24. Juli 1981

**Monika Mettler**, in Schaffhausen, Fronwagplatz 28, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Monika Mettler-Käser, von Zwißelberg, in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants ezum roten Turm.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

24. Juli 1981

**Firmabau Aktiengesellschaft**, in Azmoos, Gemeinde Wartau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 24. Juli 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten; Halten von Bauaufsichten; Erstellung von Expertisen; Handel mit Baustoffen; Handel mit und Vermittlung von Immobilien; Übernahme von Patenten und Lizenzen sowie Beteiligung an andern Unternehmen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Manfred Frick, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Balzers (FL), Präsident, mit Einzelunterschrift; Hugo Kneubühler, von Willisau, in Adliswil, und Urs Kohler, von Vättis, Gemeinde Pfäfers, in Walenstadt; letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Gonzenweg, 9478 Azmoos.

24. Juli 1981

**Hamobau AG**, in Uzwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 24. Juli 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Überbauung von Grundstücken, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann Handel mit Waren aller Art, insbesondere Farbstoffen, betreiben und sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Armin Harzenmoser-La Diana, in Uzwil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Severin Harzenmoser-Brühwiler, in Oberuzwil, und Alex Harzenmoser-Möckli, in Uzwil, alle drei von Oberhelfenschwil; letztere beiden ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Schützenwiesweg 4, 9240 Uzwil.

24. Juli 1981

**Rubanda AG**, bisher in Buchs SG, An- und Verkauf sowie Verwaltung, Vermietung und Vermittlung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1978, S. 3848). An der Generalversammlung vom 24. Juli 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach A. U. verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Alfred Schoop ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Willi Keiser, von Krummenau, in Au SG. Geschäftsadresse: Kirchweg 20, 9434 Au.

24. Juli 1981

**Ambühl & Cie. A.G.**, in Au, Fabrikation von und Handel mit Nahrungsmitteln aller Art (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1975, S. 401). Gottfried Vonobtel, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Dr. Alexander Stoffel, von Arbon, in Egnach, Präsident; Hans Koch, von Niederhelfenschwil, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Geschäftsführer, und Erich Straub, von Egnach, in Rehetobel.

24. Juli 1981

**Weinimport Kuster AG**, bisher in Scherikon (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2206). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2341) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1981

**Remerie Immobilien AG**, bisher in Buchs SG (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1971, S. 575). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Sarren (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2342) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1981

**Inter-Consult AG**, in St. Gallen. Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1979, S. 2609). Jacques M. Gretler, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR und als Präsidentin gewählt: Renate Bonetti-Gretler, welche weiterhin Einzelunterschrift führt.

24. Juli 1981

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Goldach und Umgebung (Agra)**, in Goldach (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1978, S. 45). Alfred Töbler, Vizepräsident, und Alois Thoma, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Vorstandsmitglied Bernhard Riedener, von und in Untereggen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Bruno Mäder, von Altshofen, in Steinach, Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar. Die Unterschrift von Jakob Federer, Verwalter, ist erloschen. Zum neuen Verwalter mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Josef Niedermann, von Niederhelfenschwil, in Goldach.

24. Juli 1981

**Glasbläserei Gossau J. Städler, A. Honegger**, in Gossau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1912). Arthur Honegger ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist der Gesellschaft beigetreten: Esther Städler, von Altstätten, in Schwellbrunn. Die Firma lautet nun: **Glasbläserei Gossau J. Städler & Co.**

24. Juli 1981

**Josef Truniger**, in Ganterschwil, Viehhandel (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3508). Mit Entscheid vom 4. Juni 1981 hat das Bezirksgericht Untertoggenburg den zwischen dem Firmeninhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Beat Peter, von Bettwies, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Die Unterschrift von Josef Truniger ist erloschen. Die Firma lautet nun: **Josef Truniger in Nachlassliq.**

## Graubünden - Grisons - Grigioni

Berichtigung

**Fiesta A.G.**, in Roveredo. (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2222). Richtiger Sitz der Gesellschaft: Chur.

24. Juli 1981

**Kontiki Reisen AG Scuol**, in Scuol. Autoreisen usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1980, S. 1864). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Armin Ernst Schoch-Thoma, von Herisau, in Scuol. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

24. Juli 1981

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Tarasp**, in Tarasp (SHAB Nr. 129 vom 4. 6. 1976, S. 1588). Jon Fanzun, von und in Tarasp, ist nun Vizepräsident und zeichnet kollektiv zu zweien. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

24. Juli 1981

**Handels- und Vermittlungsgesellschaft ATR St. Moritz AG**, in St. Moritz (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2536). Statuten am 22. 5. 1981 revidiert. Zweckerhöhung: Kauf und Verkauf von Liegenschaften und die Errichtung von Produktionsanlagen.

24. Juli 1981

**Interfinish AG**, in Chur. Beteiligungen (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 509). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2221) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1981

**Finco A.-G. (Finco S.A.)**, in Chur. Beratung usw. (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 832). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2239) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1981

**Hans Pözlmann**, in Arosa. Früchte und Gemüse (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1978, S. 3873). Der Kreispräsident des Kreises Schanfigg hat durch Verfügung vom 8. 7. 1981 über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

## Aargau - Argovie - Argovia

24. Juli 1981

**Jura-Cement-Fabriken**, in Aarau. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1980, S. 3804). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hugo Krippel, Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Martin Krippel, nun in Zürich, Verwaltungsratsmitglied. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Ulrich Ammann, von Madiswil, in Langenthal. Unterschrift Kurt Rietmann, Vizedirektor, erloschen.

24. Juli 1981

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Brugg (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 134). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift Carl E. Scherrer, Verwaltungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Rainer Weibel, von Schenkon, in Laufen, Verwaltungsratsvizepräsident. Unterschrift Dr. Kurt Meier erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rolf Beeler, von Luzern und Alpthal, in Lohn SO. Unterschrift zu zweien für die Zweigniederlassung Brugg neu: Fridolin Rohner, bisher Prokurist; Prokura erloschen. Hans Christen wohnt nun in Vechigen.

24. Juli 1981

**Hermes Schleifmittel AG**, in Wettingen (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3714). Dr. Hans Jörg Meier, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratsdelegierter neu: Rolf Fischer, bisher Geschäftsführer; er zeichnet weiterhin einzeln. Unterschrift Dr. Heinz Schnabl, Geschäftsführer, erloschen.

24. Juli 1981

**Jodeca Petra Schlicht-Jobst**, in Herznach, Kasperlfiguren usw. (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 146). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Jodeca Schlicht und Müller», in Herznach, erloschen.

24. Juli 1981

**Jodeca Schlicht und Müller**, in Herznach, Uckerstrasse 274, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 7. 1981. Gesellschafter: Petra Schlicht, von Füllinsdorf, in Herznach, und Herbert Müller, von und in Herznach. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jodeca Petra Schlicht-Jobst», in Herznach. Herstellung von und Handel mit Kasperlfiguren, Marionetten und weiteren Spielsachen.

24. Juli 1981

**Forming AG**, in Möhlin. Stahlverarbeitung usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 366). Unterschrift Karl Booz, Direktor, erloschen.

24. Juli 1981

**Ruma AG Oftringen**, in Oftringen. Düngemittel usw. (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1645). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Friedrich Friedli, Delegierter, Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Heinz Brugger, von Malters, in Rheinfelden.

24. Juli 1981

**Franco Sciascia Getränke & Lebensmittel**, in Suhr. Hintere Dorfstrasse 10. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Francesco Sciascia, italienischer Staatsangehöriger, in Suhr. Handel mit Getränken und Lebensmitteln.

24. Juli 1981

**Leuzinger Industrie-Electronic**, in Zuffikon, Reussblickstrasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Christoph Leuzinger, von Glarus, in Zuffikon. Entwicklung, Produktion, Prüfung, Reparatur und Programmierung von elektronischen Steuer-, Mess- und Regelgeräten.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

24 luglio 1981

**Teveco Service S.A.**, in Bellinzona, acquisto apparecchiature elettroniche, ecc. (FUSC del 26. 3. 1980, n. 72, p. 991). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dalla pretura di Bellinzona con decreto 13 luglio 1981.

Ufficio di Locarno

23 luglio 1981

**Losa Piercarlo**, in Locarno, macchine elettriche, ecc. (FUSC del 9. 10. 1975, n. 236, p. 2715). Questa ditta è cancellata per cessazione del commercio.

23 luglio 1981

**Acei di Arturo Braga**, in Cugnasco, importazione ed esportazione di materiale per l'edilizia, ecc. (FUSC del 31. 7. 1980, n. 177, p. 2570). Questa ditta è cancellata per mancato inizio dell'attività.

23 luglio 1981

**Deutra Commerz AG (Deutra Commerz SA) (Deutra Commerz Ltd)**, in Locarno, commercio di prodotti d'ogni genere, ecc. (FUSC del 15. 12. 1977, n. 294, p. 4001). Con decisione assembleare del 22 luglio 1981 risultante da atto pubblico, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Deutra Commerz AG in liquidazione**, da Candido Lanini, da Frasco in Gordola, nominato liquidatore con firma individuale; la sua firma quale amministratore unico è cancellata.

23 luglio 1981

**Balemi Giorgio & Co.**, in Tennero-Contro, impresa costruttiva, ecc. società in accomandita (FUSC del 20. 8. 1973, n. 193, p. 2325). Il socio accomandante Felix Flachsmann, deceduto, non fa più parte della società, la sua accomandita è estinta. Nuovo socio accomandante è Luigi Tunesi, da Gerra (Verzasca) in Pregassona, con una accomandita di fr. 1000.

Ufficio di Lugano

Rettifica

**Amerinter S.A.**, in Lugano. (FUSC del 28. 11. 1980, n. 280, p. 3893). Il capitale sociale di fr. 50.000 è interamente liberato.

24 luglio 1981

**Bruno Valsecchi S.A. in liquidazione**, in Agra, segnaletica stradale, ecc. (FUSC del 16. 12. 1980, n. 295, p. 4076).

**Infing A.G. in liquidazione**, in Lugano, economia aziendale, ecc. (FUSC del 28. 4. 1981, n. 95, p. 1322).

**Interameo S.A. in liquidazione**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 8. 4. 1981, n. 81, p. 1101).

**Montanmetall Holding in liquidazione**, in Lugano, società anonima, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 22. 4. 1981, n. 90, p. 1237).

**Pandora Film AG. in liquidazione**, in Lugano, pellicole cinematografiche, ecc. (FUSC del 10. 7. 1979, n. 158, p. 2208).

**Preabella A.G. in liquidazione**, in Vico Morcote, immobili, ecc. (FUSC del 13. 7. 1981, n. 158, p. 2243).

**Puntik S.A. in liquidazione**, in Melide, articoli per la cucitura, ecc. (FUSC del 22. 4. 1981, n. 90, p. 1237).

**Roccia Holding S.A. in liquidazione**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 7. 9. 1979, n. 209, p. 2881).

**Sitrad Shipping Management S.A. in liquidazione**, in Lugano, servizi amministrativi, ecc. (FUSC del 24. 7. 1979, n. 170, p. 2370).

**Unda Aktiengesellschaft in liquidazione**, in Lugano, affari commerciali, ecc. (FUSC del 28. 4. 1981, n. 95, p. 1322).

Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

24 luglio 1981

**Derama S.A.**, in Lugano, materiali da costruzione, ecc. (FUSC del 8. 10. 1979, n. 235, p. 3182). In scioglimento: 16. 7. 1981. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

24 luglio 1981

**Pulifond S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 9. 7. 1973, n. 157, p. 1944). In scioglimento: 15. 7. 1981. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

24 luglio 1981

**Süsse Gabi S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 30. 7. 1980, n. 176, p. 2557). In scioglimento: 9. 7. 1981. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

Ufficio di Mendrisio

24 luglio 1981

**EDP 70 S.A.**, in Chiasso, lo studio, la realizzazione e la gestione di sistemi gestionali, ecc. (FUSC dell'8. 8. 1980, n. 184, p. 2670). Brenno Merlini, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione (C.A.): la sua firma è estinta. Pierre Schweikert, da Bienna in Montagnola, è stato nominato vice-presidente del C.A., con firma collettiva a due. Il membro del C.A., Battista Ponti, è ora domiciliato a Morbio Inferiore. Brenno Merlini, da e in Agno, è stato nominato direttore, con firma collettiva a due.

24 luglio 1981

**Glays S.A. Holding**, in Chiasso, la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 5. 6. 1979, n. 128, p. 1792). In scioglimento: 20. 7. 1981. Nuova ragione sociale: **Glays S.A. Holding in liquidazione**. Unico liquidatore è il precedente amministratore unico: Ercolo Doninelli, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o avv. Ercolo Doninelli, corso San Gottardo 12, 6830 Chiasso.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

20 juillet 1981

**André Grangier**, a Noville, installations sanitaires (FOSC du 18. 2. 1981, p. 526). Cette raison est radiée par suite de la reprise des actifs et passifs de la maison par la société «AGBTS S.A.», a Noville, ci-après inscrite.

20 juillet 1981  
**AGBS S.A.**, à Noville, nouvelle société anonyme. Statuts: 16 juillet 1981. But: l'exploitation d'un bureau d'ingénieurs en installations sanitaires, chauffage et ventilation, ainsi que des études y relatives. Apport selon convention du 16 juillet 1981 et bilan au 1er juillet 1981: actif de fr. 136 910 et passif de fr. 91 149,5 du bureau technique André Grangier, à Noville, soit un actif net de fr. 127 795,05, montant imputé sur le capital fr. 50 000. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC, Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: André Grangier, de La Tour-de-Peilz, à Noville, président, et Georges Berger, de Wengi, à Montreux, secrétaire, chacun avec signature individuelle.

#### Bureau de Lausanne

24 juillet 1981  
**Jana Fleury**, à Lausanne, chemin des Cèdres 9bis. Titulaire: Jana Fleury, de Mauraz, à Lausanne, épouse autorisée de Robert. Agence artistique.

24 juillet 1981  
**Dise-à-bras, Pierre Amaudruz et Françoise Mathez**, à Lausanne, rue Curtat 6. Société en nom collectif commencée le 1er juin 1981. Associés avec signature collective à deux: Pierre Amaudruz, de Savigny, à Lausanne, et Françoise Mathez, de Tramelan, à Morges. Commerce de disques et cassettes.

24 juillet 1981  
**Groupeement des Producteurs et Fournisseurs de sables et graviers de Lausanne (G.P.F.L.)**, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 6. 5. 1980, p. 1522). Michel Bouchez n'est plus administrateur, sa signature est radiée.

24 juillet 1981  
**Capital Finance S.A.**, à Lausanne, opérations financières (FOSC du 7. 5. 1981, p. 1466). Le président Heinrich Barth est actuellement à Lutry.

24 juillet 1981  
**Sporty S.A.**, à Lausanne, commerce d'articles de sport (FOSC du 13. 6. 1980, p. 2022). Statuts modifiés les 25 juin 1981 et 23 juillet 1981. Nouvelle raison sociale: **Startronic S.A.** Nouveau but: commerce et représentation d'articles de sport, produits, jouets, jeux et appareils électroniques et audio-visuels. Les bureaux de Savigny sont supprimés. Nouvelle adresse: chemin du Boisy 46.

24 juillet 1981  
**Décofin S.A.**, à Lausanne, commerce et fabrication de produits industriels (FOSC du 24. 7. 1981, p. 2369). La société est également engagée par les fondés de procuration: David-Elwin Petty, des USA, à Luins, et John-Laurence Strauss, des USA, à Mies, signant collectivement à deux, toutefois pas entre eux.

24 juillet 1981  
**Toutimport S.A.**, à Lausanne, opérations financières, commerciales, immobilières et industrielles (FOSC du 29. 7. 1981, p. 2425). Nouvelle adresse: avenue Recordon 6bis.

24 juillet 1981  
**Madeco S.A.**, à Pully, commerce de matériaux et travaux dans le domaine de la construction immobilière (FOSC du 10. 12. 1980, p. 4017). Nouvelle adresse: avenue C.-F. Ramuz 3, chez Claude Burkhalter.

24 juillet 1981  
**RPS S.A.**, à Lausanne, commerce de machines et appareils destinés à la manutention et au transport (FOSC du 17. 10. 1978, p. 3193). Statuts modifiés le 23 juillet 1981. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 1000.

24 juillet 1981  
**La Maison de France S.A.**, à Lausanne, acquisition et location d'immeubles (FOSC du 7. 7. 1980, p. 2283). Statuts modifiés le 17 juillet 1981. Nouvelle raison sociale: **Incap finance S.A.** Nouveau but: acquisition et administration de participations à des entreprises.

24 juillet 1981  
**Pharmova S.A.**, à Lausanne, fabrication et commerce de produits pharmaceutiques et cosmétiques (FOSC du 4. 8. 1975, p. 2144). Statuts modifiés le 21 juillet 1981. Capital porté de fr. 400 000 à fr. 437 000 par l'émission de 370 actions au porteur de fr. 100. Capital entièrement libéré: fr. 437 000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 100, privilégiées quant au droit de vote, et 387 actions au porteur de fr. 1000.

24 juillet 1981  
**Michel Charlet**, à Renens, rue Arzelier 1. Titulaire: Michel Charlet, de Dailens, à Prilly. Epicerie, laiterie, primeurs.

24 juillet 1981  
**Société immobilière de l'Avenue de Chailly No 3**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 1. 6. 1981, p. 1754). Statuts modifiés le 22 juillet 1981 sur un point non soumis à publication.

#### Bureau de Morges

23 juillet 1981  
**Somatel S.A.**, à Chavannes-près-Renens, conseiller et représenter des sociétés industrielles (FOSC du 30. 4. 1980, p. 1441). Nouveau but: la société conseille et représente des sociétés industrielles, notamment au Moyen-Orient, dans les domaines des télécommunications, études de marché et vente de technologie; participation à d'autres sociétés; toutes opérations commerciales, financières et immobilières. Les statuts ont été également modifiés sur un point non soumis à publication. Date de la modification des statuts: 14 juillet 1981. Philippe Sulmoni n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Francesca Manconi-Lappe, de Alt St. Johann, à Ascona.

23 juillet 1981  
**J. Helfenstein**, à Chavannes-près-Renens. Le chef de la maison est Jean Helfenstein, de Buttisholz, à Chavannes-près-Renens. But: boucherie-charcuterie, traiteur. Adresse: avenue de la Gare 7.

23 juillet 1981  
**Syndicat d'élevage chevalin de Morges**, à Morges, société coopérative (FOSC du 21. 11. 1966, p. 3678). Edmond Delay, président; Ernest Laffel, vice-président, et Marcel Bolay, secrétaire-caissier, ont démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. Jean-Pierre Cusin, d'Aubonne, à St-Saphirin, président; Bernard Schopfer, de et à Vaux-sur-Morges, vice-président, et André Blaser, de Langnau im Emmental, à Vuflens-le-Château, secrétaire-caissier. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Nouvelle adresse: chez le secrétaire-caissier, André Blaser, à Vuflens-le-Château.

24 juillet 1981  
**Favre Frères, à St-Prex**, entreprise de maçonnerie et béton-armé (FOSC du 31. 1. 1973, p. 309). La société est dissoute depuis le 30 juin 1981. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Denis Favre, ci-après inscrit.

24 juillet 1981  
**Denis Favre, à St-Prex**. Le chef de la maison est Denis Favre, de Villars-sous-Yens, à St-Prex. But: maçonnerie, béton-armé. Adresse: rue du Pont-Levis 13. Reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Favre Frères», à St-Prex, radiée ce jour.

24 juillet 1981  
**Jeanmonod, Ebénist'art S.A.**, à Ecublens, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 22 juillet 1981. But: achat, vente, représentation, création, fabrication, réparation, importation et exportation de meubles en tous genres, aménagement de cuisines, affaires immobilières et commerciales. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Apport: par convention du 22 juillet 1981, stock d'outillage, machines et marchandises pour fr. 39 000, entièrement imputés sur le capital social. Publications: FOSC, Conseil d'un ou de plusieurs membres: Paul Jeanmonod, de Provence, à Ecublens, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: c/o l'administrateur, chemin du Coteau 5.

24 juillet 1981  
**Albert Jacquier, à Ecublens**, transport de voitures et commerces de véhicules d'occasion (FOSC du 11. 9. 1980, p. 3009). La raison sociale est radiée par suite de cessation d'activité.

#### Wallis - Valais - Valèse

##### Büro Brig

23. Juli 1981  
**Kraftwerk Aegina AG**, in Ulrichen, Wasserkraftwerk (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 549). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): Ernst von Roten, von und in Raron. Die Unterschriften von Franz-Anton Glaser und Dr. Erich Haag sowie die Procura von Max Knöpfel sind erloschen. Antonio Poretti führt seine Kollektivunterschrift nur mehr als Mitglied des VR. Zum Prokuristen und Sekretär des VR, ohne Mitglied zu sein, wurde ernannt: Siegfried Heinzen, von Ried bei Brig, in Brig-Glis.

23. Juli 1981  
**Raiffeisenkasse Betten**, in Betten, Genossenschaft (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2283). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. 4. 1981 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Neue Firma: **Raiffeisenkasse Betten-Bettmeralp**, mit Sitz in Bettmeralp, Gemeinde Betten. Josef Bittel, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. David Eyholler, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; Raphael Margelisch, bisher Mitglied ist nun Vizepräsident des VR. Die Unterschrift von Heidy Stucky, Verwalterin, ist erloschen. Neuer Verwalter ist Norbert Schaller, von Visp, in Naters. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Juli 1981  
**Torrent-Bahnen Leukerbad-Albinen AG**, in Leukerbad, Luftseilbahn. Förderung des Tourismus (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1976, S. 328). Renato Pacozzi, Sekretär, dessen Unterschrift erloschen ist; Pius Briand und Herbert Mathieu, Mitglieder, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu sind als Mitglieder ohne Unterschrift in den VR gewählt worden: Edgar Gottet und Armin Mathieu, beide von und in Albinen. Fredy Griching, Vizepräsident, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident-Sekretär.

24. Juli 1981  
**Energie Electricque du Simplon S.A. (E.E.S.)**, in Simplon, Wasserkraftwerk (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3081). Theodor Seiler und Paul-René Martin, beide Mitglieder ohne Unterschrift, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu sind als Mitglieder ohne Unterschrift in den VR gewählt worden: André Marro, von Freiburg und Plaffeien, in Villars-sur-Glâne, und Walter G. Frehner, von Herisau, in Richen.

#### Bureau de St-Maurice

24 juillet 1981  
**Bernard Pochon**, à Evionnaz. Titulaire: Bernard Pochon, d'Evionnaz, à St-Maurice. Menuiserie, charpenterie, agencements de cuisines. La Rasse.

24 juillet 1981  
**Pochon Mee**, à Evionnaz, entreprise de menuiserie et café-restaurant (FOSC du 16. 6. 1966, p. 1960). La maison n'exploite plus que le café-restaurant.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

17 juillet 1981  
**Groupe CMR S. à r.l.**, à Cernier. Suivant acte authentique et statuts du 30 juin 1981, il a été constitué sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but: la gérance, l'achat et la vente de biens immobiliers. Le capital social est de fr. 20 000. Les associés gérants sont: Michel Ritzi, de Montbrelloz, à Fontainemelon; Christian Moser, de Röttenbach im Emmental, aux Haus-Genèveys; Michel Humbert-Droz, du Loch, à Böle; Alfred Menha, de Cortaillod, aux Geneveys-sur-Coffrane, chacun pour une part de fr. 500. Les associés ont fait à la société des apports en nature (mobilière et matérielle de bureau) de la société simple selon bilan arrêté au 31 décembre 1980, mentionné aux statuts. Ces apports ont été faits et acceptés pour le prix de fr. 20 000, imputé sur le capital. L'organe de publicité de la société est la FOSC. Les associés ont également été désignés comme gérants, avec signature collective à deux. Locaux: rue Comtesse 7.

23 juillet 1981  
**A. Despont**, à Fontaines, Hôtel-restaurant du district (FOSC du 7. 6. 1977, no 130, p. 1871). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

23 juillet 1981  
**AMCM, Atelier mécanique construction moules S.A.**, à Fleurier, construction (FOSC du 19. 1. 1981, no 13, p. 183). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1981, la société a porté son capital de fr. 50 000 à fr. 500 000 par l'émission de 450 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La société a acquis de la commune de Fleurier, par acte du 26 juin 1981, la parcelle 2825 du cadastre de Fleurier pour le prix de fr. 144 562,50, bien-fonds sur lequel est édifié un complexe industriel pour le prix maximum de fr. 2 455 500. Le capital social est de fr. 500 000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Giancarlo Arosio, d'Italie, à Fleurier, a été nommé administrateur-délégué et président avec signature individuelle.

23 juillet 1981  
**Verisia S.A.**, à Butttes, fabrication et vente d'articles métalliques, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 28. 1. 1980, no 22, p. 308). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

#### Bureau de Neuchâtel

20 juillet 1981  
**Société coopérative de la Maison Nautique SNN Neuchâtel**, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de construire, créer, acquérir et mettre à la disposition de la Société Nautique de Neuchâtel, les installations, locaux et matériel nécessaires à la pratique de l'aviation et à son activité en général. Les statuts portent la date du 7. 7. 1981. Les parts sociales sont de fr. 100. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications de la société sont faites dans la FOSC et la FOSC, Conseil d'administration de 3 à 7 membres. La société est engagée par la signature collective à deux de Fabien Süssstrunk, de Winterthur, à Neuchâtel, président; Jean-Jacques Berthoud, de Couvet, à Neuchâtel, vice-président; Jean-Louis Pochon, de Cortaillod, à Auvornier, secrétaire, et Jean-Louis Saisselin, de La Haute, à Boudry, caissier. Domicile légal: ruelle Vaucher 36, chez le président.

23 juillet 1981  
**Alain Doyat**, à Saint-Blaise. Le chef de la maison est Charles Alain Germain Doyat, de nationalité française, à Saint-Blaise. Représentation, commercialisation de cravattes, carrés, foulards, confection de marque et parfums. Chemin des Perrières 4a.

23 juillet 1981  
**Optique des Arcades, P. et A. Lamboley**, à Neuchâtel, société en nom collectif (FOSC du 26. 9. 1978, no 225, p. 2969). Les associés Antoinette-Jeanne-Marie Lamboley et Patrick-André-Lucien Lamboley sont domiciliés à Auvornier.

23 juillet 1981  
**Mimosa Neuchâtel S.A.**, à Neuchâtel, exploitation et animation de l'Hôtel du Marché, etc. (FOSC du 6. 6. 1979, no 129, p. 1808). Dominique Ferry, vice-président démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Pierre Kunz, d'Egg, à Cudrefin, est nommé vice-président avec signature collective à deux.

24 juillet 1981  
**Marie-José Albertin**, au Landeron, café restaurant de la Tour (FOSC du 30. 4. 1981, no 97, p. 1362). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 juillet 1981  
**Société des Garde-Temps Neuchâtel S.A.**, à Neuchâtel, achat et vente de produits horlogers, etc. (FOSC du 3. 9. 1980, no 206, p. 2928). Par jugement du 6. 7. 1981, le Tribunal cantonal de Neuchâtel a homologué le concordat par abandon d'actifs intervenu entre la société et ses créanciers. La commission de liquidation est composée de: Blaise de Montmolin, de Neuchâtel, à Saint-Blaise, président; Auguste Hoegger, de Wuppenau, à Meikirch, et Blaise Kähr, de Peseux, à Savagnier. Roland-D. Forestier, de Thierrens, à Yverdon, a été nommé fondé de pouvoirs. La société en liquidation est engagée par la signature collective à deux des liquidateurs et du fondé de pouvoirs. Les signatures des administrateurs Pierre Goetschin, Charles Armand Blum, Laurent Dominici, Eric Kocher, Jérôme Tissières et du directeur général Roland-D. Forestier sont éteintes. La raison sociale est modifiée en: **Société des Garde-Temps Neuchâtel SA en liquidation concordataire**.

#### Genève - Genève - Ginevra

Complément  
**Atelier coopératif d'architecture et d'urbanisme ACAU**, à Carouge, société coopérative (FOSC du 10. 6. 1981, p. 1861). Nouvelle adresse: boulevard des Promenades 16.

22 juillet 1981  
**Isolvit, E. De Busseher**, à Meyrin, importation et commerce de produits isolants, etc. (FOSC du 29. 1. 1979, p. 298). Par suite du transfert de son siège à Grimisuat, la maison a été inscrite au registre du commerce de Sion (FOSC du 20. 7. 1981, p. 2314). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre du commerce de Genève.

22 juillet 1981  
**Entreprise Denis et Roger Lavorel**, à Carouge, gyperie-peinture, etc., société en nom collectif (FOSC du 21. 1. 1981, p. 215). Roger Lavorel, décédé, n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Denis Lavorel reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Denis Lavorel**, à Carouge.

22 juillet 1981  
**Mae Timers SA**, à Genève, rue du Rhône 43, chez Fiducior, SA fiduciaire et de Gestion. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 7. 1981. But: commerce en gros et au détail, importation et exportation de diamants, perles, pierres fines et précieuses ainsi que tous articles de joaillerie, bijouterie, horlogerie, objets d'art; participations. Capital: fr. 60 000, entièrement libéré, divisé en 60 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Delay, de et à Vernier, administrateur unique avec signature individuelle.

22 juillet 1981

**Time Paer SA**, à Genève, rue de Lyon 73. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 7. 1981. But: achat, vente, fabrication et courtaçage de produits horlogers et de bijouterie ainsi que toute activité fiduciaire dans ces domaines. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Di Franceso, de et à Genève, administrateur unique. Signature individuelle: de l'administrateur ou de Samuel Albert Shnorhokian, du Liban, à Clamart, Hauts-de-Seine (F), directeur.

22 juillet 1981

**Cecilliana SA**, à Genève, participations (FOSC du 28. 12. 1971, p. 3122). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Cecilliana SA, en liquidation**. Liquidateur: Georges Gay, de Genève, à Thônex, avec signature individuelle. Jacques-Auguste Darier n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés.

22 juillet 1981

**Coto-Profitex SA**, à Genève, commerce de tous produits notamment les cotons et dérivés (FOSC du 8. 12. 1978, p. 3797). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Coto-Profitex SA, en liquidation**. Liquidateur: Gabriel-Charles Ultramaré, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

22 juillet 1981

**Société Immobilière Rue Liotard T**, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974). Nouvelle adresse: boulevard des Philosophes 20, chez Société Privée de Gérance. But modifié: achat, vente, construction, transformation, mise en propriété par étages, exploitation et location de tous immeubles. Hermann Rupp, Alois Steiner, René Casserini et Fridolin Jacober ne sont plus administrateurs, leurs pouvoirs, de même que la procuration de Walter Weidler, sont radiés. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Rauss, de et à Genève, président, et Richard Marini, de Genève, au Grand-Saconnex, vice-président; lesquels signent collectivement à deux. Nouveaux statuts du 20. 7. 1981.

22 juillet 1981

**Plagefin Commercial SA**, à Genève, commerce de toutes matières premières (FOSC du 17. 7. 1980, p. 2407). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 2. 7. 1981.

22 juillet 1981

**SCW Intertrading SA**, à Genève, négoce en produits métallurgiques et mécaniques (FOSC du 6. 11. 1979, p. 3510). Nouvelle raison de commerce: **Trapag SA**. Statuts modifiés le 29. 6. 1981. Hubert Richard, de France, à Paris (F), est membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Jean-Michel Brochet n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés.

22 juillet 1981

**Sunberg SA, en liquidation**, à Genève, commerce de tous terrains (FOSC du 2. 12. 1976, p. 3460). Nouvelle adresse: chemin Moise-Duboulet 31, chez Jean-Patrice Piergilli.

22 juillet 1981

**Vertinvest Advisers SA, en liquidation**, à Genève, conseils en matière économique (FOSC du 13. 5. 1980, p. 1623). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 juillet 1981

**Wenburger SA**, à Genève, construction, gestion et mise en gérance de restaurants (FOSC du 22. 1. 1981, p. 228). Capital porté de fr. 150 000 à fr. 226 000 par l'émission de 76 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 226 000, entièrement libéré, divisé en 226 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 17. 7. 1981.

22 juillet 1981

**Boucherie du Molard, Sodebo, Société d'Exploitation de Boucheries SA**, à Genève (FOSC du 1. 8. 1979, p. 2463). Eugénie Pisteur n'est plus administratrice, ses pouvoirs sont radiés. Administration: Eric Pierrehumbert, nommé président; Robert Zinggeler, nommé secrétaire; François Vecchio, jusqu'ici secrétaire, et Jean-Jacques Vecchio; lesquels continuent à signer collectivement à deux.

22 juillet 1981

**Kerton SA**, à Genève, toutes affaires financières, etc. (FOSC du 18. 11. 1977, p. 3706). Emile Born n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Administration: Léo Thurnherr, de Sursee, à Collonge-Bellerive, président, et Walter Hauser, de Näfels, à Tannay, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue du Commerce 2.

22 juillet 1981

**Régie Barde SA**, à Genève (FOSC du 9. 7. 1981, p. 2207). Signature collective à deux a été conférée à: Michel Burdet, d'Orzens, à Bernex, directeur; Raymond Thorimbert, de et à Genève, directeur adjoint, et Alain Barde, de Genève, à Versoix, sous-directeur.

22 juillet 1981

**Trasa SA**, à Puplinge, transports en tous genres, etc. (FOSC du 27. 6. 1977, p. 2117). Willi Arpagaus, Lydia Cochet et Albert Haeblering ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Claude Melanoje dit Savoie, du Locle, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle.

22 juillet 1981

**Ulfer SA**, à Carouge, achat, façonnage et vente de fers, etc. (FOSC du 16. 7. 1980, p. 2394). Pierre Folliet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Uldry, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

22 juillet 1981

**Société Anonyme Harry Winston**, à Genève, commerce de diamants, etc. (FOSC du 30. 3. 1981, p. 983). Procuration collective à deux a été conférée à l'administrateur Edmond Favre.

22 juillet 1981

**Gammachin SARL**, à Genève, négoce de tous produits pharmaceutiques et chimiques (FOSC du 14. 7. 1981, p. 2255). «Experts-comptables et conseillers financiers SA», «Comiphar SA» et Robert-Jean Plantard ne sont plus associés. Nouveaux associés: «Fiduciaire Nouvelle SA», à Genève, pour une part de fr. 499 000, et «Carole SA», à Panama, pour une part de fr. 1000. Statuts modifiés le 8. 7. 1981.

23 juillet 1981

**Danièle Monnard**, à Lancy, pressing, etc. (FOSC du 26. 11. 1980, p. 3869). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Pressing des Cèdres, M. et Mme Monnard», à Lancy.

23 juillet 1981

**Pressing des Cèdres, M. et Mme Monnard**, à Lancy, Petit-Lancy, chemin du Repos 6. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 12. 1980. Associés: Michel Monnard et Danièle Monnard, tous deux de Lausanne, à Vernier. Pressing, nettoyage à sec. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Danièle Monnard», à Lancy.

23 juillet 1981

**Applied Power Newco SA**, au Grand-Saconnex, chemin du Jonc 19. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 7. 1981. But: exécution des tâches de service sur le plan international pour les sociétés du groupe «Applied Power Inc», à Milwaukee, Wisconsin (USA); détention de participations dans les sociétés du groupe ou dans toutes autres entreprises poursuivant des buts analogues; fabrication, montage et vente, sur le plan international, de tous composants, outils, équipements et instruments hydrauliques, pneumatiques, élec-

troniques et électriques et de tous accessoires s'y rapportant; acquisition, administration et exploitation de brevets, marques de fabrique, connaissances techniques et autres droits analogues. Capital: fr. 680 000, entièrement libéré, divisé en 680 actions de fr. 1000 nominatives. Apport en nature: les actifs et passifs de la société «Applied Power International SA», à Panama, selon bilan au 1. 9. 1980, et convention d'apport, comportant un actif de fr. 5 761 906 et un passif envers les tiers de fr. 107 313, pour fr. 5 654 593, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 680 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert A. Joggi, de Bätterkinden, à Collonge-Bellerive, président et directeur; Jean-Paul Barthélémy, de France, à Veigy (F), vice-président et directeur; Raoul Lenz, de et à Genève, secrétaire; Auguste Betschard, de Muotathal, à Thônex, également directeur, et Martin Schluep, d'Arch, à Vandœuvre; lesquels signent collectivement à deux. Signature collective avec un administrateur a été conférée à Jakob Soller, d'Egnach, à Givrin, directeur.

23 juillet 1981

**Sonalor SA**, à Genève, rue du Stand 60. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 6. 1981. But: vente et représentation à l'étranger de produits suisses, notamment de produits pharmaceutiques; achat, vente et représentation à l'étranger de tous produits en provenance de l'étranger; représentation à l'étranger de sociétés suisses et étrangères; négociation de projets réalisés à l'étranger par des personnes domiciliées hors de Suisse. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ezzat Hayek, de et à Genève, président; Abdul-Gani Ashi, d'Arabie saoudite, à Riyadh (Arabie saoudite), vice-président, et Atef Hantes, de Genève, à Thônex, secrétaire. Signature: individuelle d'Ezzat Hayek et collective des deux autres administrateurs.

23 juillet 1981

**Exintrade SA**, à Genève, opérations commerciales, participations (FOSC du 9. 8. 1978, p. 2509). Nouvelle adresse: rue de l'université 4, chez Valinter SA. Nouvelle raison de commerce: **Arfinba SA**. Adjonction au but: toutes activités dans les domaines de l'architecture et de l'industrie du bâtiment. Réunion et conversion des 500 actions de fr. 100, jusqu'ici nominatives, en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Nouveaux statuts du 23. 6. 1981. Roger Burri n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Martine Schlatter, de Soleure, à Genève, est administratrice unique, avec signature individuelle.

23 juillet 1981

**Auriban SA, en liquidation**, à Genève, participations (FOSC du 10. 1. 1980, p. 100). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

23 juillet 1981

**Banque Compaffina**, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 6. 1981, p. 1803). Statuts modifiés le 11. 5. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

23 juillet 1981

**Banque Populaire Suisse, succursale à Genève** (FOSC du 16. 4. 1981, p. 1199). entreprise ayant son siège à Berne. Les pouvoirs de Carl-E. Scherrer et Kurt Meier sont radiés. Rainer Weibel, de Schenkon, à Laufen, membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Rolf Becler, de Lucerne, à Lohn SO. Hans Christen est maintenant domicilié à Vechigen.

23 juillet 1981

**Centre d'animation cinématographique CAC**, à Genève, association (FOSC du 11. 11. 1975, p. 3004). But modifié: promouvoir la culture cinématographique et audio-visuelle sous toutes ses formes, notamment en projetant des films, en organisant des débats, en publiant des documents, en faisant des expositions publiques, en assurant et en soutenant un enseignement du cinéma, en constituant un centre d'informations et en coordonnant ces diverses activités. Ressources: cotisations annuelles, produits provenant de son activité, subventions publiques, dons et legs. Direction: comité de 12 membres au maximum. Nouveaux statuts du 17. 12. 1980. Signature individuelle de: Philippe Languin, de France, à Genève, président, et Jean-Luc Nicollier, de Vevey, à Genève, vice-président, tous deux membres du comité. Les pouvoirs de Maurice Wenger et d'Alain Tanner sont radiés.

23 juillet 1981

**Losinger SA, succursale de Genève**, travaux de construction (FOSC du 30. 6. 1980, p. 3206) entreprise ayant son siège à Berne. La procuration de Hans-Rudolf Wettstein est radiée. Signature collective à deux a été conférée à: Marcel Bourgeois, de Ballaigues, à Worb; Giovanni Crivelli, de Novazzano, à Worb; Alfred Hölzli, d'Altsätten, à Kôniz; Peter Matt, de Zurich, à Bolligen; Walter Sigrist, d'Obfelden, à Stettlen; Peter Sommer, de Winterthur, à Bolligen, et Charles von Wattenwyl, de Berne, à Kôniz, directeurs adjoints de la société. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Patrice Roulet, de La Sagne, à Neuchâtel.

23 juillet 1981

**Matchem SA**, à Genève, commerce international de chevaux de course (FOSC du 12. 6. 1981, p. 1885). Par suite du transfert de son siège à Coppet, la société a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 20. 7. 1981, p. 2314). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

23 juillet 1981

**Printograph SA**, à Vernier, toutes compositions typographiques, etc. (FOSC du 27. 11. 1979, p. 3738).

23 juillet 1981

**Thermoprint SA**, à Vernier, tous travaux graphiques, etc. (FOSC du 27. 11. 1979, p. 3738).

L'administrateur Bernard Bourquin, président du conseil, a été nommé en outre délégué; il continue à signer collectivement à deux. Charles Winsch n'est plus secrétaire; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Paul-Eric Fonjallaz, de Genthod, à Lancy, est membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Anne-Marie Miserocechi, de et à Genève.

23 juillet 1981

**Cartier SA, Genève**, à Genève, commerce de joaillerie (FOSC du 2. 6. 1980, p. 1867). Micheline Kanoui, jusqu'ici directrice, a été nommée directeur général; elle continue à signer individuellement. Signature individuelle a été conférée à Jacques Chamero, de France, à Lancy, directeur.

23 juillet 1981

**Copator SA**, à Lancy, représentation et location de tous appareils, machines et articles de bureau, etc. (FOSC du 21. 7. 1975, p. 2009). Procuration individuelle a été conférée à Rosmarie O. Langmeier, de et à Lancy.

23 juillet 1981

**Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or**, à Genève (FOSC du 2. 2. 1981, p. 339). Gérard Fskenzi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Philippe Delwasse, de France, à Paris (F), est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

23 juillet 1981

**Efidor SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 16. 2. 1977, p. 527). André Guinand n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Demètre Vaharis, a été nommé président du conseil; il continue à signer individuellement. Constantin Vaharis, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

23 juillet 1981

**Eralga SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 29. 11. 1972, p. 3074). André Guinand n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Administration: Demètre Vaharis, délégué, nommé en outre président; Elvire Melloni, nommée secrétaire, et Constantin Vaharis, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

23 juillet 1981

**Erem SA**, à Genève, commerce et représentation de machines, etc. (FOSC du 22. 5. 1981, p. 1662). L'administrateur Jean-François Salvi est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive.

23 juillet 1981

**Appareillage Gardy Société Anonyme**, à Genève (FOSC du 4. 3. 1981, p. 692). Lorenzo Folio n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Michel Disson, de France, à Grenoble (F), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 juillet 1981

**Société Immobilière Giela**, à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 7. 1978, p. 2404). Jean-Pierre Kupferschmid n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Administration: Marcel Unger, président; Louis-Charles Falcioni, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, et Roger Favre, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

23 juillet 1981

**Ingedeco SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 29. 11. 1972, p. 3074). André Guinand n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Demètre Vaharis, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Elvire Melloni, nommée secrétaire; lesquels continuent à signer individuellement.

23 juillet 1981

**Karyatides SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 29. 11. 1972, p. 3074).

23 juillet 1981

**Lökita SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 30. 4. 1979, p. 1372).

André Guinand n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Demètre Vaharis, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Elvire Melloni, nommée secrétaire, et Constantin Vaharis, de et à Genève; lesquels signent individuellement. Les pouvoirs d'Elvire Melloni sont modifiés en ce sens.

23 juillet 1981

**MF Marine Finance SA**, à Genève (FOSC du 21. 4. 1980, p. 1304). Le capital de fr. 500 000 est maintenant libéré à concurrence de fr. 400 000.

23 juillet 1981

**Office du Tourisme de Genève - Association des Intérêts de Genève - Syndicat d'Initiative de Genève**, à Genève, association (FOSC du 8. 9. 1978, p. 2803). Les pouvoirs de Marcel Nicole sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Daniel Perrin, de et à Genève, directeur.

23 juillet 1981

**SI Puplinge-Ouest A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1980, p. 3694). Jean-Pierre Kupferschmid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Roger Favre, de et à Genève, président, et Jean-Gabriel Linder, du Locle, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

23 juillet 1981

**Tabac Distribution SA**, à Genève (FOSC du 19. 10. 1979, p. 3318). Albert Curlet n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Ernest Schneider, de et à Bâle, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Pierre Dällenbach, maintenant domicilié à Thônex, nommé directeur; sa procuration est radiée. L'administrateur Jean-François Portier est maintenant domicilié à Genève.

23 juillet 1981

**TDM Trading, Design, Manufacturing SA**, à Genève, commerce de tous articles dans le domaine de l'horlogerie, etc. (FOSC du 1. 8. 1980, p. 2586). Bernard Jeanneret n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Raymond Nicolet, de Tramelan, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

23 juillet 1981

**«Victoria» Planting Development Corporation Ltd**, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 4. 1979, p. 1372). André Guinand n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Constantin Vaharis, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

23 juillet 1981

**Premat SA, Genève**, à Genève, commerce de biens, denrées et produits (FOSC du 5. 3. 1981, p. 704). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 300 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 16. 7. 1981.

23 juillet 1981

**Agrifrance**, à Carouge, tous produits agricoles et alimentaires, etc., société anonyme (FOSC du 17. 9. 1980, p. 3073). Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Sicard, de France, à Genève.

23 juillet 1981

**Transports Sarlat SA**, à Carouge, transports frigorifiques, etc. (FOSC du 5. 8. 1974, p. 2146). Jean Dumons n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Berenger, de France, à Bourg-en-Bresse (F), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à: Claude Girard, de France, à Chavannes-de-Bogis, et André Mugnier, de France, à Ambilly (F).

23 juillet 1981

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

23 juillet 1981

**Banque Populaire Suisse, succursale de Saignelégier** (FOSC du 7. 8. 1980, no 183, p. 2655), société coopérative avec siège principal à Berne. Carl E. Scherrer, vice-président, a démissionné; sa signature sociale est radiée. Rainer Weibel, de Schenkon, à Laufen, déjà membre du conseil d'administration, a été nommé vice-président, avec signature collective à deux. La signature collective à deux a également été conférée à Rolf Becler, de Lucerne et Alpthal, à Lohn SO. Par contre, celle de Kurt Meier est radiée. Hans Christen est actuellement domicilié à Boll, commune de Vechigen.

Jura - Jura - Giura



## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief Nr. S/362 von Fr. 4000.-, datiert 8. Juli 1942, lastend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 2/82 Buebs, St. Gallerstrasse 11.

Die allfälligen Inhaber dieses Wertpapiers werden aufgefordert, den Titel innert einem Jahr beim Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg in 8887 Mels vorzulegen, sonst wird das Wertpapier kraftlos erklärt. (1216')

9001 St. Gallen, den 29. Juli 1981

Rekurskommission des Kantonsgerichtes St. Gallen

Le président du Tribunal civil du district de Lavaux, somme le détenteur inconnu du titre suivant, de le déposer jusqu'au 30 novembre 1981, au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

cédule hypothécaire au porteur de fr. 23 000.- (vingt trois mille francs), intérêt maximum 8%, inscrite au registre foncier de Lavaux sous no 117 149 constituée par Mathilde Müller le 19 septembre 1973, grevant l'immeuble cadastré sous no 1372, folio 4, La Rochette, commune de Chexbres, dont Roland Richner est propriétaire. (127')

1096 Cully, le 24 novembre 1980

Le président:  
S. D. Contomanolis

Le détenteur du livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur, no 330 397, créancier de fr. 17 000.-, créé le 17 février 1981, propriété de Mme Anna Zuretti, est sommé de me le produire jusqu'au 26 février 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (1218')

1003 Lausanne, le 28 juillet 1981

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy, ordonne au détenteur éventuel du titre suivant:

1er rang: fr. 3000.-, taux 7%, cédule hypothécaire inscrite le 26 septembre 1940 à PJ lg folio 9747, au profit de Léon Altermath, à Miécourt, grevant les immeubles nos 407, 676, 893, 901, 1106, 1338, 1404, 1465, 1466, 1528 du ban de Miécourt, appartenant à Jean-Louis Altermath, agriculteur, à Miécourt.

de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation ainsi que sa radiation au registre foncier en seront prononcées. (1219')

2900 Porrentruy, le 29 juillet 1981

Le président du Tribunal II:  
P. Theurillat

Il pretore del distretto di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore (mutuo ipotecario) di fr. 5000.- al 5%, rog. n. 1538 del notaio avv. Silvio Jolli di data 11 marzo 1960, iscritto a RFD l'11 giugno 1960 (doc. giust. 481) gravante in 1° rango le particelle n. 433 e 872 RFD del comune di S. Antonino, di proprietà dei signori Guido Roncelli, S. Antonino, e Sandro Roncelli, Gudo, a voler produrre detto titolo alla cancelleria della pretura di Bellinzona entro il 21 luglio 1982 sotto le comminatorie dell'ammortamento. (1159')

6500 Bellinzona, il 15 luglio 1981

Il pretore:  
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

### Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 27 luglio 1981 ha annullato la cartella ipotecaria al portatore di nominali fr. 30 000.-, rogito n. 106 del notaio Franco Masoni del 31 ottobre 1959, iscritta in 1° rango il 20 novembre 1959 giustificativo n. 4059, sui mappali 16 VII e 16 XIV di Barbengo, ora part. 553 e 518 di Barbengo. (1220')

6900 Lugano, il 27 luglio 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 27 luglio 1981 ha annullato i seguenti mutui ipotecari al portatore:

fr. 3000.- oltre interessi al 5% annuo, costituito con atto notarile dell'avv. Gc. Bianchi, al rogito n. 84 del 5 gennaio 1949, iscrizione n. 12 dell'11 gennaio 1949, gravante in 2° rango le part. 79, 1-79 ora 81 e 83, 1-83 ora 60, site in territorio del comune di Lamone;

fr. 6000.- oltre interessi al 4% annuo, costituito con atto notarile dell'avv. Ferruccio Pelli, al rogito n. 1036 del 18 dicembre 1952, iscrizione n. 17 del 3 gennaio 1953, gravante in 2° rango le part. 79, 1-79 ora 81 e 83, 1-83 ora 60, site in territorio del comune di Lamone. (1221)

6900 Lugano, il 27 luglio 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### KCC Licensing AG (KCC Licensing SA) (KCC Licensing Ltd.), in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juli 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Bellerivestrasse 10, Postfach, 8034 Zürich, anzumelden. (A1018')

6300 Zug, den 29. Juli 1981

Der Liquidator:  
Dr. Niklas Barth

### Antalya S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 juillet 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 août 1981, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Mme Rosemarie Chaubert, Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., rue de Hollande 6, 1204 Genève. (A1014')

1700 Fribourg, le 24 juillet 1981

La liquidatrice

### Applied Power International SA en liquidation, Grand-Saconnex GE

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 juillet 1981, la société Applied Power International SA a décidé sa dissolution sans liquidation au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme Applied Power Newco SA (mais actuellement devenue: Applied Power International SA) au Grand-Saconnex en reprend l'actif et le passif.

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire d'ici au 30 septembre 1981 leurs créances ou leurs dettes auprès de la société représentante Applied Power International SA, au Grand-Saconnex, chemin du Jonc 19. (A1019')

1200 Genève, le 29 juillet 1981

Applied Power Newco SA  
(devenue: Applied Power International SA)  
Le conseil d'administration

### Société Immobilière La Victoire, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 30 juillet 1981, la Société Immobilière La Victoire, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 septembre 1981, en mains du liquidateur, M. Bernard Brun, p.a. Société fiduciaire et de Gérance S.A., rue de la Cité 1, à Genève. (A1021')

1200 Genève, le 30 juillet 1981

Le liquidateur

### SI Jardinier en liquidation, Montbrelloz

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 mai 1980 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice: SI Jardinier en liquidation, p. a. Michel Borgognon, 1565 Montbrelloz. (A1020')

1565 Montbrelloz, le 28 juillet 1981

La liquidatrice

### Karstan Holding S.A. in liquidazione, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare dell'8 luglio 1981 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, e/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano. (A1015')

6900 Lugano, il 31 luglio 1981

Il liquidatore:  
Fidinam Fiduciaria S.A.

### Ticed A.G. in liquidazione, in Zugo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare dell'8 luglio 1981 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, e/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano. (A1022')

6900 Lugano, il 4 agosto 1981

Il liquidatore:  
Fidinam Fiduciaria S.A.

### Sommation selon l'art. 89 ORC

Golden Eagle en liquidation, à Neuchâtel (FOSC du 19. 5. 1980, no 115, p. 1980).

Si dans 30 jours personne ne nous fait valoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société coopérative ci-dessus, celle-ci sera radiée d'office du registre du commerce. (A1016)

2000 Neuchâtel, le 28 juillet 1981

Registre du commerce de Neuchâtel:  
p.o. Schick, substitut

### Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass von

Karl Matthäus Schaumann, geboren 8. März 1908, von Zürich, gestorben 15. März 1981, Wohnhaft gewesen Goldregenweg 6, 8057 Zürich.

liegt den Beteiligten bis am 11. September 1981 beim Notariat Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf. (A1017)

8042 Zürich, den 29. Juli 1981

Notariat Unterstrass-Zürich:  
H. Hugentobler, Notar

## Dreyfus Söhne &amp; Cie AG, Basel

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		45 526 235.30	Bankenkreditoren auf Sicht	42 852 857.48	
Bankendebitoren auf Sicht		66 187 963.76	Bankenkreditoren auf Zeit	92 774.95	
Bankendebitoren auf Zeit		114 822 093.25	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	90 271 740.15		Kreditoren auf Sicht	129 764 049.23	
Wechsel und Geldmarktpapiere		56 975 070.65	Kreditoren auf Zeit	87 533 037.33	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	56 032 440.75		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 666 757.43	Sonstige Passiven	25 796 260.76	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		55 107 181.79	Aktienkapital	2 000 000.—	
Feste Vorschüsse mit Deckung		92 984.75	Gesetzliche Reserven	3 500 000.—	
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 700 000.—	Freie Reserven	121 500 000.—	
Wertschriften		58 557 029.80	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	1 026 665.63	
Dauernde Beteiligungen		881 076.70			
Bankgebäude		300 000.—			
Anderer Liegenschaften		2 000.—			
Sonstige Aktiven		7 247 251.95			
		414 065 645.38			414 065 645.38
Kauttionen		18 409 291.90	Kauttionen		18 409 291.90

## Genossenschaftliche Zentralbank AG, Basel

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.		in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		84 994	Bankenkreditoren auf Sicht	51 220	
Bankendebitoren auf Sicht		90 579	Bankenkreditoren auf Zeit	55 255	
Bankendebitoren auf Zeit		511 123	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 255	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	141 270		Kreditoren auf Sicht	380 082	
Wechsel und Geldmarktpapiere		17 050	Kreditoren auf Zeit	491 492	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine			- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		242 555	Sparhefte	626 243	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		359 749	Depositen- und Einlagehefte	668 300	
- davon mit hypothekarischer Deckung	217 656		Kassenobligationen	767 358	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		403 119	Obligationen-Anteile	30 000	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		171 771	- davon Wandelanleihen		
- davon mit hypothekarischer Deckung	28 742		Pfandbriefdarlehen	147 800	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		88 352	Akzente und Eigenwechsel		
Hypothekaranlagen		1 117 551	Sonstige Passiven	112 207	
Wertschriften		380 324	Aktienkapital	180 000	
Dauernde Beteiligungen		36 832	Reserven	103 200	
Bankgebäude		38 595	Saldovortrag	761	
Anderer Liegenschaften		11 240			
Sonstige Aktiven		60 084			
Bilanzsumme		3 613 918	Bilanzsumme		3 613 918

Gerling-Konzern  
Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Köln

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	DM		DM		DM
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	236 341 041.—			Aktien- oder Garantiekapital	65 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	4 103 272.—			Reservfonds	40 050 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	19 927 928.—			Spezialreserven:	
Übrige Wertschriften	9 424 415.—			Freie Rücklage	25 000 000.—
Schuldbuchforderungen	19 871 515.—			Ausgleichs- und Spezialrücklage	7 700 000.—
Darlehen an Körperschaften	276 673 175.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	20 258 354.—			Prämienüberträge	135 220 589.—
Grundstücke	61 670 040.—			Deckungskapital für laufende Renten	20 203 235.—
Kassabestand und Postcheckguthaben sowie Guthaben bei der Deutschen Bundesbank	634 358.—			Schwebende Schäden	557 854 002.—
Guthaben bei Banken	69 567 669.—			Übrige technische Rückstellungen	56 240 668.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	250 056 193.—			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	32 690 594.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	32 091 993.—			Depots aus abgegebenen Versicherungen	42 432 860.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	19 561 371.—			Schuldverpflichtungen:	
Stückzinsen und Mieten	15 958 774.—			Agenten	37 333 847.—
Mobilien und Material	3 083 748.—			Wertberichtigungen:	
Übrige Aktiven	27 233 267.—			Pauschalwertberichtigungen zu sonstigen Forderungen	1 077 976.—
		1 066 457 113.—		Übrige Passiven	38 846 586.—
				Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	6 806 756.—
					1 066 457 113.—
Garantieverbindlichkeiten	84 472 000.—			Garantieverbindlichkeiten	84 472 000.—
Köln, den 25. Juni 1981				Unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Hauptversammlung	
				Gerling-Konzern	
				Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft	
				Schilling	Heyer



**Banque de l'Indochine et de Suez, Paris  
Succursales de Suisse**
**Bilan intermédiaire au 30 juin 1981  
(sans compte de pertes et profits)**

Actif	Fr.		Passif	Fr.	
1.1 Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		14 912 672.33	2.1 Engagements en banque à vue		28 347 690.47
1.2 Avoirs en banque à vue		27 721 021.30	2.1.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	12 248 614.62	
1.2.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	15 206 805.32	89 764 844.61	2.2 Engagements en banque à terme		163 474 624.79
1.3 Avoirs en banque à terme			2.2.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	150 360 523.23	
1.3.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	70 336 762.24		2.2.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	126 208 624.79	
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	63 654 260.71		2.3 Créanciers à vue		77 135 937.40
1.4 Effets de change et papiers monétaires		1 872 658.46	2.3.1 - dont les engagements auprès des sociétés affiliées	612 868.05	
1.4.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	267 132.75		2.4 Créanciers à terme		26 939 931.67
1.4.2 - dont réscriptions et bons du trésor	—		2.4.1 - dont les engagements auprès des sociétés affiliées	—	
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		70 074 219.24	2.4.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	14 852 157.37	
1.5.1 - dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	13 804 019.14		2.5 Acceptations et billets à ordre		—
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		7 274 074.81	2.6 Autres passifs		24 165 530.81
1.6.1 - dont garantis par hypothèques	8 285.22		2.7 Capital de dotation		50 000 000.—
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		73 821 372.78	2.8 Réserve légale		2 350 000.—
1.7.1 - dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	1 915 020.—				
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		62 996 661.92			
1.8.1 - dont garantis par hypothèques	16 619 168.59				
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		203 332.69			
1.10 Titres		9 425 535.41			
1.10.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	—				
1.11 Participations permanentes		804 692.06			
1.11.1 - dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	802 192.06				
1.12 Immeuble à l'usage de la banque		10 355 134.51			
1.13 Autres actifs		3 187 495.02			
		372 413 715.14			372 413 715.14
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2.1, 1.3.1, 1.4.1, 1.5.1, 1.7.1, 1.11.1)		Fr.	Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 2.1.1, 2.2.1, 2.3.1)		Fr.
Total des actifs		102 331 931.51	Total des passifs		163 222 005.90

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**
**Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 31. Juli 1981**
**Banque nationale suisse - Situation au 31 juillet 1981**

Aktiven	Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 908 196.95		—
Devisen	Devises	19 354 305 095.63	-	2 995 527 929.53
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux	24 454 619.80		—
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse			
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées	2 848 578 649.40	+	2 241 255 562.98
- Schatzanweisungen des Bundes*)	- bons du trésor de la Confédération*)	—		—
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	2 037 486 154.33	+	1 994 746 733.21
Wertschriften	Titres			
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	11 848 500.—		—
- andere	- autres	1 202 922 901.—		—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	241 811 190.47	+	128 360 385.10
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	223 501 823.68	+	7 787 914.41
Total	Total	37 848 817 131.26		

\*) inkl. Geldmarktbuchforderungen  
\*) y compris créances comptables à court terme

Passiven	Passif	Fr.	Fr.	
Eigene Mittel	Fonds propres	71 000 000.—	—	
Notenumlauf	Billets en circulation	21 726 182 240.—	+	235 491 635.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue			
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	8 058 886 761.86	+	1 341 697 173.90
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	2 802 187 829.87	-	351 137 961.89
Mindestreserven von Banken auf	Réserves minimales des banques sur			
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse	—		—
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	—		—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme			
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la banque	200 000 000.—		—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	4 990 560 299.53	+	150 571 819.16
Total	Total	37 848 817 131.26		

**Offizielle Sätze**

Offizieller Diskontsatz  
Offizieller Lombardzinsfuß  
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel  
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln  
b) für übrige Pflichtlager

**Taux officiels**

Taux officiel d'escompte  
Taux officiel pour avance  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires  
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages  
b) pour autres stocks obligatoires

seit/ depuis le  
11. 5. 1981  
11. 5. 1981  
12. 5. 1981  
12. 5. 1981

## Kleinhandelsumsätze im Juni 1981

Im Juni 1981 verzeichneten die Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe eine starke Zunahme gegenüber dem Vorjahresstand. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzzunahme im Vergleich zum Vorjahr 9,7%, verglichen mit einer Erhöhung um 1,3% im Mai 1981 und einer solchen um 1,9% im Juni 1980.

An der gegenüber dem Juni 1980 eingetretenen Umsatzerhöhung sind mit Ausnahme der Brenn- und Treibstoffe sämtliche Warengruppen beteiligt. So betrug die Zunahme im Vergleich zum Vorjahr bei Nahrungs- und Genussmitteln 11,7%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 8,4% und im Total der übrigen Branchen 7,2%. Ausgeprägte Umsatzzunahmen ergaben sich insbesondere für Automobile, Sportartikel, Kolonialwaren und Getränke, Milch und Milchprodukte, Fleisch und Wurstwaren, Parfümerie und Toilettenartikel, Uhren und Bijouteriewaren, Damenkonfektion, Weisswaren und Wäsche sowie für Lederwaren. Dagegen waren für Brenn- und Treibstoffe, Decken, Teppiche und Ausstattungstextilien, Merceerwaren und für die Gruppe Hüte, Mützen, Schirme rückläufige Umsätze zu verzeichnen.

Die realen Umsätze lagen im Juni 1981 für das Total der erfassten Betriebe um 1,8% über dem Niveau vor Jahresfrist. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr für Nahrungs- und Genussmittel eine Zunahme von 1,1%, für Bekleidungsartikel und Textilwaren eine solche von 3,5% und für das Total der übrigen Branchen eine solche von 1,5%.

Im längerfristigen Vergleich zeigt sich, dass die Umsätze im Total der erfassten Betriebe im 1. Halbjahr 1981 wertmässig um 6,2% über dem Vorjahresstand lagen. Damit entspricht die Umsatzzunahme wertmässig zwar annähernd derjenigen vom 1. Halbjahr 1980 von 6,3%, die reale Umsatzentwicklung zeigt jedoch ein deutlich ungünstigeres Bild. Während im 1. Halbjahr 1980 die preisbereinigten Umsätze noch um 1,2% gegenüber dem Vorjahr angestiegen waren, wurde für das 1. Halbjahr 1981 ein Rückgang von 1,5% errechnet.

## Le chiffre d'affaires du commerce de détail en juin 1981

En juin 1981, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a connu une forte expansion par rapport au niveau qui était le sien une année auparavant. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le taux de cette hausse s'est inscrit à 9,7% en valeur nominale, contre une augmentation de 1,3% en mai 1981 et de 1,9% en juin 1980.

L'augmentation du montant des ventes comparativement au mois de juin 1980 a touché tous les groupes de marchandises, sauf les combustibles et carburants. Les résultats d'une année auparavant ont été dépassés de 11,7% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 8,4% pour l'habillement et les textiles et de 7,2% pour l'ensemble des autres branches. L'expansion a été marquée spécialement dans le commerce des automobiles, des articles de sport, des denrées coloniales et boissons, du lait et des produits laitiers, de la viande et de la charcuterie, des articles de parfumerie et de toilette, dans l'horlogerie et la bijouterie, la confection pour dames, des articles de blanc et de la lingerie ainsi que celui des ouvrages en cuir. Par contre, le montant des ventes en ce qui concerne les combustibles et carburants, les couvertures, les tapis et tissus d'ameublement, les articles de mercerie et ceux du groupe des chapeaux, casquettes et parapluies a reculé d'une année à l'autre.

En valeur réelle, le chiffre d'affaires total des établissements englobés dans la statistique s'est inscrit en juin 1981 à un niveau qui est de 1,8% supérieur à celui d'une année auparavant. Le montant des ventes calculé en termes réels, sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a augmenté de 1,1% d'une année à l'autre pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 3,5% pour l'habillement et les textiles et de 1,5% pour l'ensemble des autres branches.

Une comparaison entre périodes d'une certaine durée permet de constater que le montant nominal des ventes pour l'ensemble des établissements touchés par l'enquête a augmenté de 6,2% au 1er semestre 1981 par rapport au même semestre de l'année précédente.

Cette augmentation du chiffre d'affaires nominal correspond approximativement à celle de 6,3% enregistrée au premier semestre 1980, mais, en valeur réelle, l'évolution a été nettement moins réjouissante. Compte tenu de l'incidence des prix, le chiffre d'affaires au 1er semestre 1980 avait encore augmenté de 1,2% par rapport à l'année précédente, alors que pour le 1er semestre 1981 on a calculé un recul de 1,5%.

## Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois de juillet 1979 le 91<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements réalisables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Redaktion: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Skillifte Rüscheegg AG

## Einladung zur 25. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 25. August 1981, 14.30 Uhr, ins Hotel-Restaurant Eywald, Rüscheegg Heubach.

## Traktanden:

1. Protokoll der 24. ordentlichen Generalversammlung vom 11. September 1980.
2. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisionsberichtes pro 1980/81; Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates oder allfällige von Aktionären fristgerecht eingereichte Anträge.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Eintritts- und Stimmkarten sind vor der Generalversammlung, unter Vorweisung der Aktientitel, bei folgenden Ausgabestellen zu beziehen:

Spar- und Leihkasse Bern  
Amsternsparmungskasse Schwarzenburg  
Gemeinschreiberei Rüscheegg Gampach

Der Jahresbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1981, der Revisionsbericht sowie das Protokoll der 24. ordentlichen Generalversammlung vom 11. September 1980 können ab 15. August 1981 auf dem Büro der Verwaltung, c/o Fürsprecher Rolf P. Steinegger, Casinoplatz 2, 3011 Bern, eingesehen werden.

Nach der Generalversammlung sind die Aktionäre zu einem Imbiss im Hotel-Restaurant Eywald herzlich eingeladen.

Es sind noch nicht alle Freikarten-Berechtigungsbogen bezogen worden. Aktionäre, die es bisher versäumt haben, können dies nachholen im Büro Dr. R. Lüthi, Waisenhausplatz 14, 3011 Bern.

Skillifte Rüscheegg AG  
Der Präsident:  
Rolf P. Steinegger, Fürsprecher

## Somerep SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le lundi 17 août 1981, à 14 h., dans les locaux de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport de gestion et comptes 1980.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation de la gestion et des comptes.
4. Décharges.
5. Elections.
6. Divers.

Les rapports et les comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société. Les cartes d'admission peuvent être retirées auprès de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, contre présentation des titres ou d'un certificat de blocage.

Le conseil d'administration

## Sociétés Immobilières Lac-Centre A et B

Les actionnaires sont convoqués à une

## assemblée extraordinaire

qui aura lieu le vendredi 14 août 1981, à 9 h., en l'étude de Me Pierre Wicht, notaire, rue du Rhône 29, à Genève.

Ordre du jour:

1. Constatation de la validité de l'assemblée.
2. Modification de la composition du conseil d'administration.

Les actionnaires sont priés de déposer leurs actions auprès de Me Pierre Wicht, notaire, rue du Rhône 29, à Genève.

Le conseil d'administration

## Staffpower AG, Bern

Neuengasse 39

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Staffpower AG

Datum: Freitag, den 14. August 1981.  
Zeit: 8 Uhr.  
Ort: 8001 Zürich.  
Strasse: Limmatquai 74, 2. Stock.

## Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz per 1980.
3. Beschluss betreffend Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

## Orpierre SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le mardi 18 août 1981, à 10 h. au siège social, chemin des Charmettes 7, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur les comptes de l'exercice social arrêtés au 31 décembre 1980.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Délibération et vote sur ces rapports.
4. Décharge aux organes sociaux.
5. Démission de l'administrateur et nominations statutaires.
6. Divers.
7. Adoption du procès-verbal de la présente séance.

Le rapport du conseil d'administration, le rapport de l'organe de contrôle, ainsi que le bilan et le compte de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Lausanne, le 3 août 1981

Le conseil d'administration

Light-Serviços de Eletricidade SA  
Rio de Janeiro, BrésilEmprunt à taux variable semestriel 1981-1991  
de fr.s. 30 000 000

(Numéro de valeur: 653.124)

Les obligations porteront intérêt à 12 1/2%, p.a. durant la période du 3 août 1981 au 3 février 1982 (coupon no 1 payable le 3 février 1982), soit un intérêt de fr.s. 60.32 par fraction de nominal fr.s. 1000.- de l'emprunt.

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## Radio-Taxi Rosso-Nero SA, Paradiso

Gli azionisti sono convocati

## all'assemblea generale ordinaria

che verrà tenuta presso l'amministratore a Lugano, piazza Dante 8, il giorno di venerdì 14 agosto 1981, alle ore 14, per l'esame delle seguenti

Trattande:

1. Relazione dell'amministratore.
2. Relazione del revisore.
3. Approvazione dei conti 1980 e scarico all'amministrazione.
4. Stipulazione di contratti di noleggio.
5. Eventuali

Lugano, il 28 luglio 1981

L'amministratore